

Opal / Siena / Siena 2

Ersatzteilkatalog

Spare parts catalogue

Manuel des pièces détachées

Catálogo de piezas de recambio

V07 / 02.2010

 **schaerer**

Coffee comes to life



<i>Herausgeber</i>	<i>Published by</i>	<i>Editeur</i>	<i>Editor</i>
SCHAERER AG	SCHAERER Ltd.	SCHAERER SA	SCHAERER S.A.
CH-4528 Zuchwil	CH-4528 Zuchwil	CH-4528 Zuchwil	CH-4528 Zuchwil
<i>Ausgabe:</i>	<i>Edition:</i>	<i>Edition:</i>	<i>Edición:</i>
7. Auflage / Februar 2010	7 th edition / February 2010	7 ^{ème} édition / février 2010	7 ^a edición / febrero 2010
<i>Ersatz für:</i>	<i>Replacement for:</i>	<i>Remplacement pour:</i>	<i>Sustituye a:</i>
6. Auflage / Mai 2007	6 th edition / May 2007	6 ^{ème} édition / mai 2007	6 ^a edición / mayo 2007
<i>Konzept und Redaktion</i>	<i>Designed and edited by</i>	<i>Conception et rédaction</i>	<i>Concepto y redacción</i>
<i>© Copyright by</i>	<i>© Copyright by</i>	<i>© Copyright by</i>	<i>© Copyright de</i>
SCHAERER AG	SCHAERER Ltd.	SCHAERER SA	SCHAERER S.A.
CH-4528 Zuchwil	CH-4528 Zuchwil	CH-4528 Zuchwil	CH-4528 Zuchwil

Alle Rechte, auch die Übersetzung in fremde Sprachen, vorbehalten. Ohne schriftliche Einwilligung des Herausgebers ist es nicht gestattet, diese Schrift oder Teile daraus in irgendeiner Form, mit Hilfe irgendeines Verfahrens zu kopieren, zu vervielfältigen und zu verteilen oder unter Verwendung elektronischer Systeme zu übertragen.

Alle in dieser Anleitung aufgeführten Angaben, technischen Daten und Abbildungen beruhen auf den zur Zeit der Drucklegung verfügbaren, neuesten Daten. Die **SCHAERER AG** behält sich das Recht vor, zu jedem Zeitpunkt Änderungen vorzunehmen, ohne erneute Bekanntgabe.

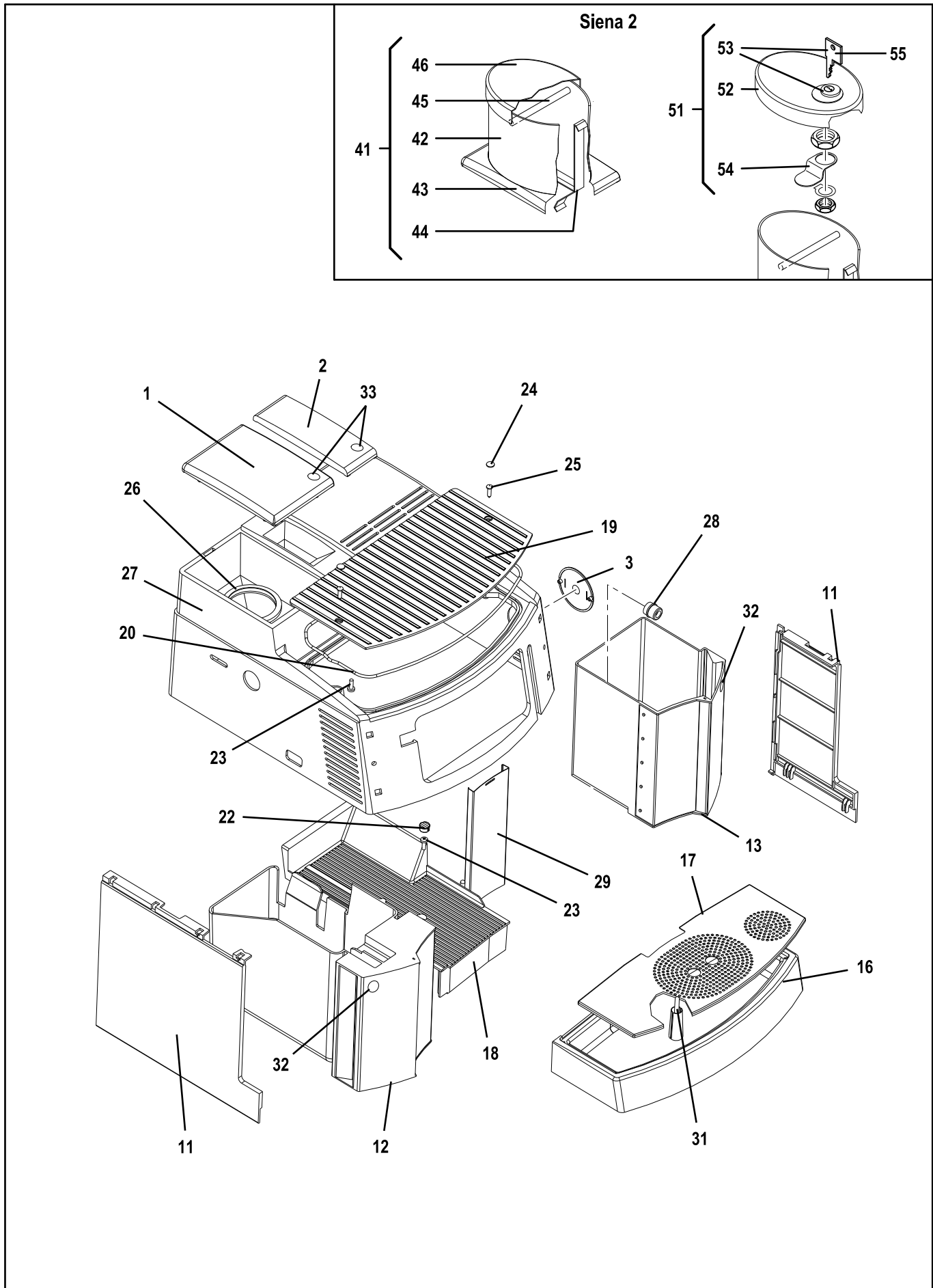
All rights reserved, including translations into foreign languages. It is prohibited to copy, reproduce, distribute or communicate by electronic means all or any parts of this document in any form without the express permission of the publisher. All information, technical data and illustrations contained in this guide reflect the latest factual position at the time of going to print. **SCHAERER Ltd.** reserves the right to introduce modifications at any time without specific notification.

Tous les droits sont réservés, y compris ceux de traduction. Sans autorisation écrite de l'éditeur, il est interdit de copier ce document ou des extraits de celui-ci, de les reproduire et de les distribuer par quelque procédé que ce soit, ni de les transmettre au moyen de systèmes électroniques. Toutes les données, caractéristiques techniques et illustrations de ce mode d'emploi reposent sur les dernières connaissances disponibles au moment de l'impression. **SCHAERER SA** se réserve le droit d'effectuer des modifications quand elle le juge nécessaire, sans nouvel avis.

Todos los derechos reservados, incluyendo la traducción a otros idiomas. Queda prohibida la copia, reproducción, distribución o transmisión electrónica de este manual, ya sea total o parcial y por cualquier medio, sin el permiso previo y por escrito del editor. Toda la información, los datos técnicos y las imágenes empleados en este manual se basan en los últimos datos disponibles en el momento de la impresión. **SCHAERER S.A.** se reserva el derecho de realizar modificaciones en cualquier momento sin aviso previo.

EK Opal / Siena / Siena 2

Inhalt	List of contents	Table des matières	Contenido	Seite Page Página
Verschaltung	Housing	Coffrage complet	Revestimiento	1 – 2
Gestell (Siena)	Frame (Siena)	Châssis (Siena)	Bastidor (Siena)	1 – 4
Gestell (Siena 2)	Frame (Siena 2)	Châssis (Siena 2)	Bastidor (Siena 2)	1 – 6
Hydraulik	Hydraulic	Hydraulique	Sist. hidráulico	1 – 8
Heisswasserboiler / Dampfboiler	Hot water boiler / steam boiler	Chauffe-eau eau chaude / Chauffe-eau vapeur	Calentador de agua / Calentador de vapor	1 – 10
Mühle	Grinder	Moulin	Molinillo	1 – 12
Auszug	Ejector	Tiroir	Salida	1 – 14
Keramikventil	Ceramic valve	Soupape céramique	Válvula cerámica	1 – 16
Elektronik	Electronic	Electronique	Sist. electrónico	1 – 18
Brüheinheit	Brewing unit	Unité d'ébouillantage	Calentador	1 – 20
Zubehör	Accessory	Accessoires	Accesorios	1 – 22
Festwasseranschluss maschinenseitig	Mains water supply machine side	Raccord eau directe côté de la machine	Toma de agua fija máquina	1 – 26
Tropfwannenabfluss	Drain drip tray	Ecoulement égouttoir	Descarga depósito recoge gotas	1 – 28
Installationsplan	Installation diagram	Plan d'installation	Plano de instalación	1 – 30
Unterbau	Base	Base	Subestructura	1 – 32
Münzprüfer links	Coin tester, left	Monnayeur gauche	Selector de monedas izq.	1 – 34
Auslauf Kaffee/ Cappuccinatore CPT (Siena)	Outlet coffee / Cappuccinatore CPT (Siena)	Sortie café / Cappuccinatore CPT (Siena)	Salida de café / Cappuccinatore CPT (Siena)	1 – 36
Milchschaumer (Siena 2)	Milk foamer (Siena 2)	Tête de mousse de lait (Siena 2)	Espumador de leche	1 – 38
Auslaufventil Heisswasser / Dampf (Siena 2)	Valve hot water / steam outlet (Siena 2)	Vanne d'écoulement eau chaude / vapeur (Siena 2)	Válvula de salida agua caliente / vapor	1 – 40
Rohrleitungsschema	Piping scheme	Schéma du tuyautage	Esquema de tubos	1 – 42

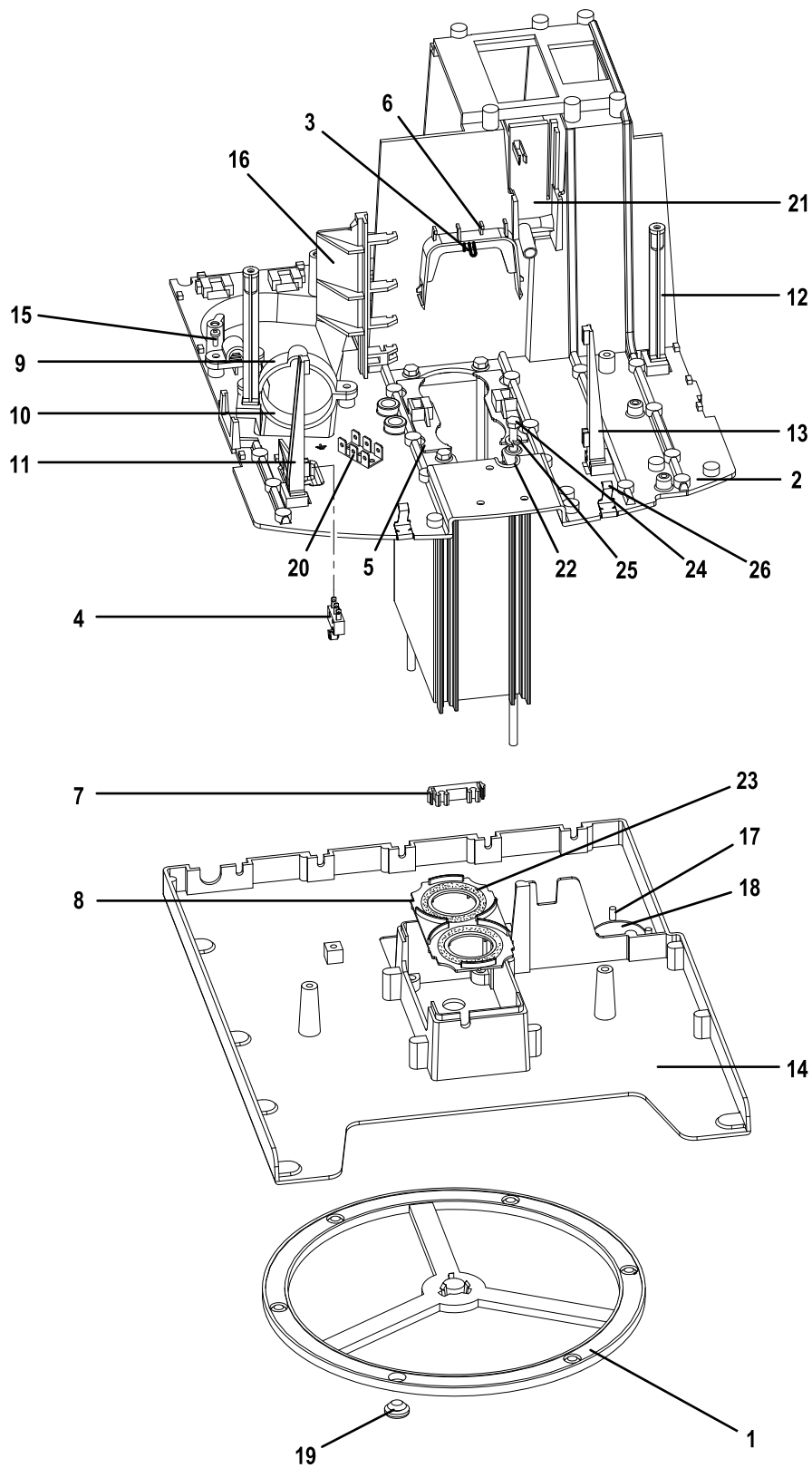


EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062705	Deckel Bohnenbehälter anthrazit	Lid, bean hopper, anthracite	Couvercle bac à grains anthracite	Tapa depósito de granos antracita
	062258	Deckel Bohnenbehälter schwarz	Lid, bean hopper, black	Couvercle bac à grains noir	Tapa depósito de granos negra
	062713	Deckel Bohnenbehälter grau	Lid, bean hopper, grey	Couvercle bac à grains gris	Tapa depósito de granos gris
	062709	Deckel Bohnenbehälter silber	Lid, bean hopper, silver	Couvercle bac à grains argent	Tapa depósito de granos plata
2	062710	Deckel anthrazit Pulvereinwurf	Powder dispenser lid, anthracite	Couvercle anthracite entrée poudre	Tapa antracita entrada polvo
	062259	Deckel schwarz Pulvereinwurf	Powder dispenser lid, black	Couvercle noir entrée poudre	Tapa negra entrada polvo
	062714	Deckel grau Pulvereinwurf	Powder dispenser lid, grey	Couvercle gris entrée poudre	Tapa gris entrada polvo
	062712	Deckel silber Pulvereinwurf	Powder dispenser lid, silver	Couvercle argent entrée poudre	Tapa plata entrada polvo
3	062847	Verschluss 50 silber	Closure 50, silver	Fermeture 50 argent	Cierre 50 plata
11	062740	Seitenwand links+rechts anthrazit	Side wall left+right anthracite	Paroid latérale gauche+droite anthr.	Lateral izquierda+derecha antracita
	062262	Seitenwand links+rechts schwarz	Side wall left+right black	Paroid latérale gauche+droite noir	Lateral izquierda+derecha negro
	062748	Seitenwand links+rechts grau	Side wall left+right grey	Paroid latérale gauche+droite gris	Lateral izquierda+derecha gris
	062749	Seitenwand links+rechts silber	Side wall left+right silver	Paroid latérale gauche+droite argent	Lateral izquierda+derecha plata
12	062750	Satzschublade anthrazit	Grounds drawer, anthracite	Tiroir à marc anthracite	Cajón de posos antracita
	062264	Satzschublade schwarz	Grounds drawer, black	Tiroir à marc noir	Cajón de posos negro
	062753	Satzschublade grau	Grounds drawer, grey	Tiroir à marc gris	Cajón de posos gris
	062754	Satzschublade silber	Grounds drawer, silver	Tiroir à marc argent	Cajón de posos plata
	062849	Satzschublade hochglanz sil	Grounds drawer, high gloss sil	Tiroir à marc brillant arg	Cajón posos plata alto brillo
13	062755	Wassertank anthrazit	Water tank anthracite	Réservoir d'eau anthracite	Depósito agua antracita
	062265	Wassertank schwarz	Water tank black	Réservoir d'eau noir	Depósito agua negro
	062758	Wassertank grau	Water tank grey	Réservoir d'eau gris	Depósito agua gris
	062759	Wassertank silber	Water tank silver	Réservoir d'eau argent	Depósito agua plata
	062858	Wassertank hochglanz sil	Water tank high gloss silver	Réservoir eau brillant arg	Dep. agua plata alto brillo
16	062770	Tropfwanne anthrazit	Drip tray anthracite	Bac égouttoir anthracite	Depósito recogegotas antracita
	062266	Tropfwanne schwarz	Drip tray black	Bac égouttoir noir	Depósito recogegotas negro
	062773	Tropfwanne grau	Drip tray grey	Bac égouttoir gris	Depósito recogegotas gris
	062794	Tropfwanne silber	Drip tray, silver	Bac égouttoir argent	Depósito recogegotas plata
17	062775	Tropfblech	Drip tray	Plaque égouttoir	Bandeja recogegotas
	062465	Tropfblech poliert	Drip tray, polished	Plaque égouttoir polie	Bandeja recogeg. pulida
18	062785	Podest Satzschrublade	Pedestal, grounds drawer	Plateforme tiroir à marc	Pedestal cajón de posos
19	062796	Tassenblech	Cup plate	Porte-tasses	Superficie para tazas
20	062797	Abdichtring Tassenblech	Sealing ring, cup warmer	Bague d'étanchéité porte tasses	Junta sup. tazas
22	062799	Deckel Podest	Pedestal cover	Plateforme couvercle	Pedestal tapa
23	062077	Taplité Linsenschraube M4x12	Taplité oval head screw M4x12	Vis tête bombée Taplité M4x12	Tornillo alom. Taplité M4x12
24	062657	Deckel Tassenblech	Cup plate lid	Couvercle porte tasses	Tapa superficie tazas
25	062810	PT-Schraube Torx KA 40x12	PT screw, Torx KA 40x12	Vis autotaraud. Torx KA 40x12	Tornillo PT Torx KA 40x12
26	062815	Dichtring Haube/Mühle	Sealing ring cover/grinder	Bague d'étanchéité capot/moulin	Junta cubierta/molino
27	062866	Haube anthrazit	Cover anthracite	Capot anthracite	Cubierta antracita
	062270	Haube schwarz	Cover black	Capot noir	Cubierta negra
	062793	Haube silber	Cover silver	Capot argent	Cubierta plata
28	062608	Sieb Wassertank kpl.	Sieve water tank cpl.	Filtre rés.eau cpl.	Tamiz depósito agua compl.
29	062767	Abdeckblech mi	Cover panel, mi	Plaque de protection mi	Chapa cubierta ce
	062467	Abdeckblech mi poliert	Cover panel, mi, polished	Plaque de protection mi poli	Cubierta ce pulida
31	062803	Schwimmer Tropfschale	Float, drip tray	Flotteur bac récepteur	Flotador recogegotas
32	062019	Symbol-Set Satzbeh./Wassertank	Symbol set, grounds cntr/water tank	Jeu symboles bac à marc/bac eau	Set símbolos dep. posos/agua
33	062017	Symbol-Set Bohnen/Decaf	Symbol set, beans/decaf	Jeu symboles grains/décafé	Set símbolos granos/descaf.
41	062551	Bohnenbehälter-Set	Bean hopper set	Jeu de bacs à grains	Juego depósito de granos de café
42	062555	Bohnenbehälter	Bean hopper	Bac à grains	Depósito de granos de café
43	062553	Abdeckung Bohnenbehälter	Cover, bean hopper	Couvercle bac à grains	Cubierta dep. granos de café
44	062557	Befestigungsbügel	Mounting bracket	Cintre de fixation	Estribo de sujeción
45	062552	Fingerschutz Bohnenbehälter	Finger protection, bean hopper	Protection doigts bac à grains	Prot. dedos dep. granos café
46	062554	Deckel Bohnenbehälter	Lid, bean hopper	Couvercle bac à grains	Tapa depósito de granos de café
51	062559	Bohnenbehälter Kit schliessbar	Bean hopper kit, lockable	Kit bac à grains verrouillable	Jgo. cerrable dep. granos café
52	062558	Deckel Bohnenbehälter gebohrt	Bean hopper lid, drilled	Couvercle bac grains perforé	Tapa perfor. dep. granos café
53	063706	Hebelzylinder	Lever Cylinder	Cylindre Levier	Cilindro con palanca
54	071695	Schliesshebel 16x2/36 L 6.0	Locking lever 16x2/36 L 6.0	Levier serrure 16x2/36 L 6.0	Palanca cierre 16x2/36 L 6.0
55	070756	Ersatzschlüssel	Spare key	Clé de rechange	Llave de repuesto

Verschaltung
Housing
Coffrage complet
Revestimiento

01.02.2010

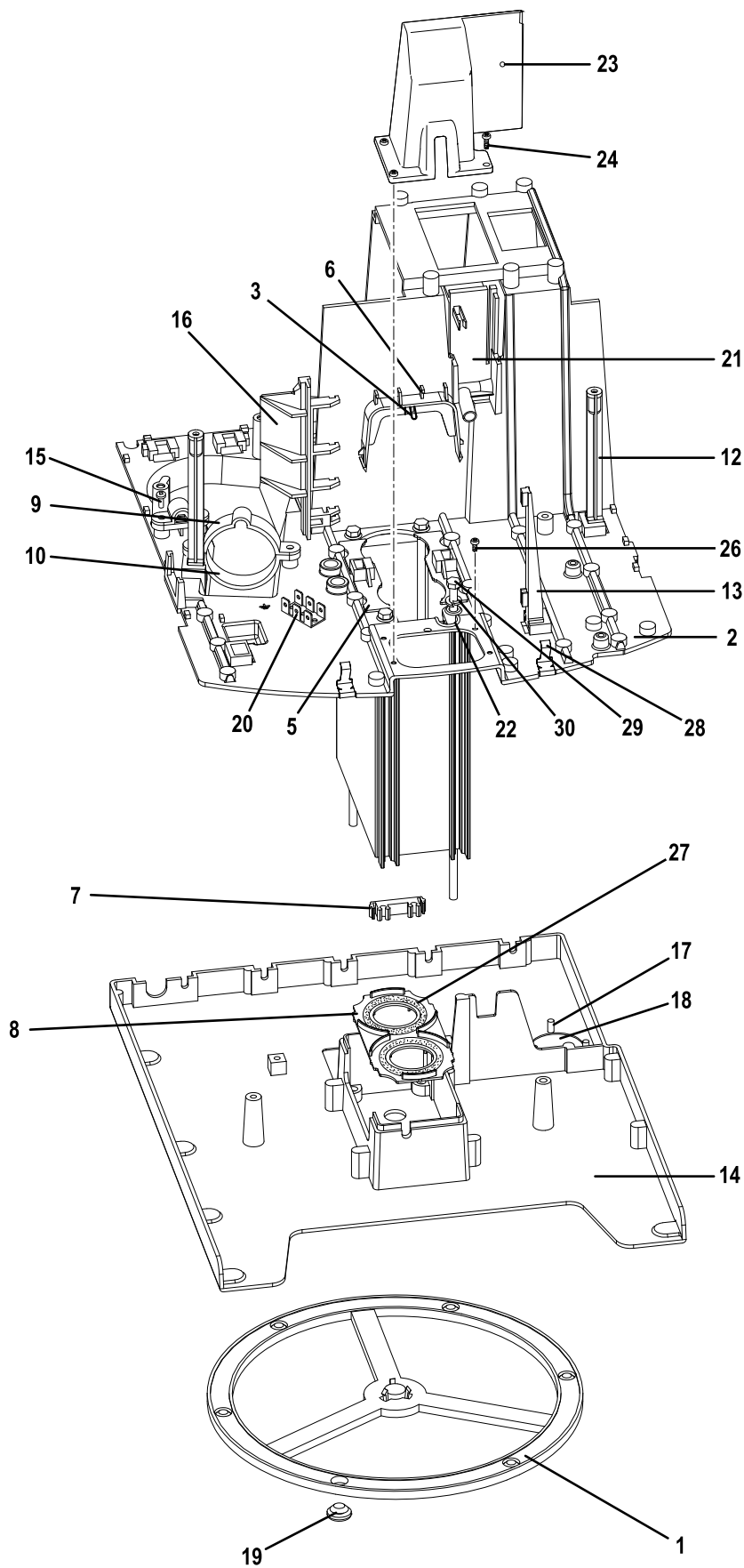


EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. nº.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062025	Drehring	Swivel	Bague rotative	Anilla giratoria
2	062001	Deckplatte Gestell	Cover plate, frame	Plaq. de recouvrement châssis	Placa cubierta bastidor
3	071561	Klammer	Clamp	Pince	Abrazadera
4	062230	Microschalter mit Rolle	Microswitch with roller	Microcontact avec galet	Microint. con rodillo
5	062060	Halter Gestell oben	Frame holder, upper	Support châssis haut	Soporte bastidor arr.
6	062070	Bügel	Bracket	Étrier	Estribo
7	062090	Schlauchhalter Gestell	Hose holder frame	Support pour tuyau châssis	Bastidor soporte tubo flexible
8	062689	Halter unten	Holder, lower	Support inférieur	Soporte abajo
9	062036	Halteroberteil Gestell	Upper holder part, frame	Pièce d'arrêt sup. châssis	Pieza sup. suj. bastidor
10	062035	Halterunterteil Gestell	Lower holder part, frame	Pièce Inf. de maintien châssis	Pieza inf. suj. bastidor
11	062074	Printräger Gestell li	PCB carrier frame, le	Support circ.impr. châssis ga	Bastidor soporte impresora izq
12	062055	Distanzstück	Spacer	Pièce d'écartement	Pieza distanciadora
13	062075	Printräger Gestell re.	PCB carrier frame, right	Support circ. impr. châssis dr	Sop. c.imp bast. dch.
14	062005	Grundplatte Gestell	Base plate, frame	Plaq. de base châssis	Placa base bastidor
15	062077	Tapтите Linsenschraube M4x12	Tapтите oval head screw M4x12	Vis tête bombée Tapтите M4x12	Tornillo alom. Tapтите M4x12
16	062656	Abdeckung Endschalter	Cover, limit switch	Couv. interpt. fin de course	Cubierta final de carrera
17	062098	Gummihülsen Gestell Flowmeter	Rubber sleeve, flowmeter frame	Manch. caoutchouc chäs. débitm.	Mang. goma bastidor caudalím.
18	062521	Unterlage Flowmeter	Flowmeter support plate	Support débitmètre	Base caudalímetro
19	062030	Druckknopfpufer	Pushbutton buffer	Tampon bouton poussoir	Tapón a presión
20	062096	Erdungsklemme 6-Fach 6.3x0.8	Earth terminal, 6-way 6.3x0.8	Borne terre 6x 6,3x0,8	Terminal tierra hex. 6,3x0,8
21	062761	Ventilbuchse Kaffee	Coffee valve bushing	Bague de soupape café	Casc. válvula café
22	062386	Dichtungsgummi	Sealing rubber	Joint en caoutchouc	Goma obturadora
23	071637	O-Ring NBR 70.5 D= 41x5	O-Ring NBR 70.5 D= 41x5	Joint torique NBR 70,5 D= 41x5	Junta tórica NBR 70,5 D= 41x5
24	062015	Schraube A1 M5x218/30	Screw A1 M5x218/30	Vis A1 M5x218/30	Tornillo A1 M5x218/30
25	062018	Federring M5	Spring washer M5	Rondelle grower M5	Arandela elástica M5
26	071548	Feder Erdung Gestell	Frame grounding spring	Ressort terre bâti	Muelle pu. tierra bastidor

Gestell (Siena)
Frame (Siena)
Châssis (Siena)
Bastidor (Siena)

01.02.2010

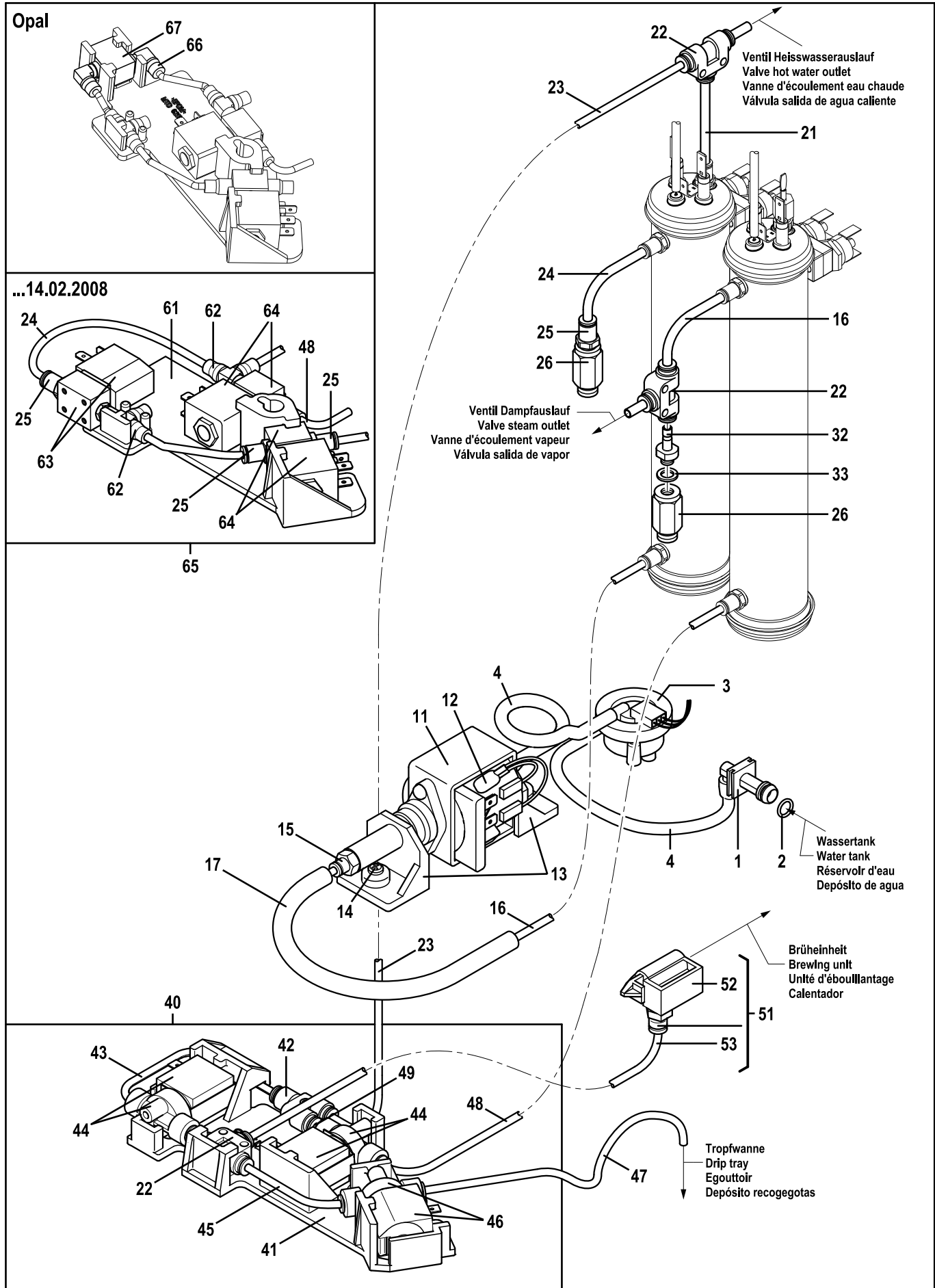


EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062025	Drehring	Swivel	Bague rotative	Anilla giratoria
2	062976	Deckplatte nachbearbeitet	Cover plate, reworked	Plaq. recouvrem. av. finition	Placa cubierta retocada
3	071561	Klammer	Clamp	Pince	Abrazadera
5	062060	Halter Gestell oben	Frame holder, upper	Support châssis haut	Soporte bastidor arr.
6	062070	Bügel	Bracket	Étrier	Estribo
7	062090	Schlauchhalter Gestell	Hose holder frame	Support pour tuyau châssis	Bastidor soporte tubo flexible
8	062689	Halter unten	Holder, lower	Support inférieur	Soporte abajo
9	062036	Halteroberteil Gestell	Upper holder part, frame	Pièce d'arrêt sup. châssis	Pieza sup. suj. bastidor
10	062035	Halterunterteil Gestell	Lower holder part, frame	Pièce Inf. de maintien châssis	Pieza inf. suj. bastidor
12	062055	Distanzstück	Spacer	Pièce d'écartement	Pieza distanciadora
13	062075	Printräger Gestell re.	PCB carrier frame, right	Support circ. impr. châssis dr	Sop. c. imp bastidor dch.
14	062005	Grundplatte Gestell	Base plate, frame	Plaq. de base châssis	Placa base bastidor
15	062077	Taptite Linsenschraube M4x12	Taptite oval head screw M4x12	Vis tête bombée Taptite M4x12	Tornillo alom. Taptite M4x12
16	062656	Abdeckung Endschalter	Cover, limit switch	Couv. interrpt. fin de course	Cubierta final de carrera
17	062098	Gummihülsen Gestell Flowmeter	Rubber sleeve, flowmeter frame	Manch. caoutchouc châs. débitm.	Mang. goma bastidor caudalim.
18	062521	Unterlage Flowmeter	Flowmeter support plate	Support débitmètre	Base caudalímetro
19	062030	Druckknopfpufer	Pushbutton buffer	Tampon bouton poussoir	Tapón a presión
20	062096	Erdungsklemme 6-Fach 6.3x0.8	Earth terminal, 6-way 6.3x0.8	Borne terre 6x 6,3x0,8	Terminal tierra hex. 6,3x0,8
21	062761	Ventilbuchse Kaffee	Coffee valve bushing	Bague de soupape café	Casc. válvula café
22	062386	Dichtungsgummi	Sealing rubber	Joint en caoutchouc	Goma obturadora
23	071317	Abdeckung Cappuccinatore	Cover Cappuccinatore	Couvercle Cappuccinatore	Cubierta Cappuccinatore
24	1650017	Gew. furch. Ls. Schr. M3x12	Self-tapping screw M3x12	Vis autoform. tête cyl. M3x12	Tor. autor. l. gal. cro. M3x12
26	1660006	Gew. furch. Ls. Schr. M3x6	Self-tapping screw M3x6	Vis autoform. tête cyl. M3x6	Tor. autor. l. gal. cro. M3x6
27	071637	O-Ring NBR 70.5 D= 41x5	O-Ring NBR 70.5 D= 41x5	Joint torique NBR 70,5 D= 41x5	Junta tórica NBR 70,5 D= 41x5
28	071548	Feder Erdung Gestell	Frame grounding spring	Ressort terre bâti	Muelle pu. tierra bastidor
29	062015	Schraube A1 M5x218/30	Screw A1 M5x218/30	Vis A1 M5x218/30	Tornillo A1 M5x218/30
30	062018	Federring M5	Spring washer M5	Rondelle grower M5	Arandela elástica M5

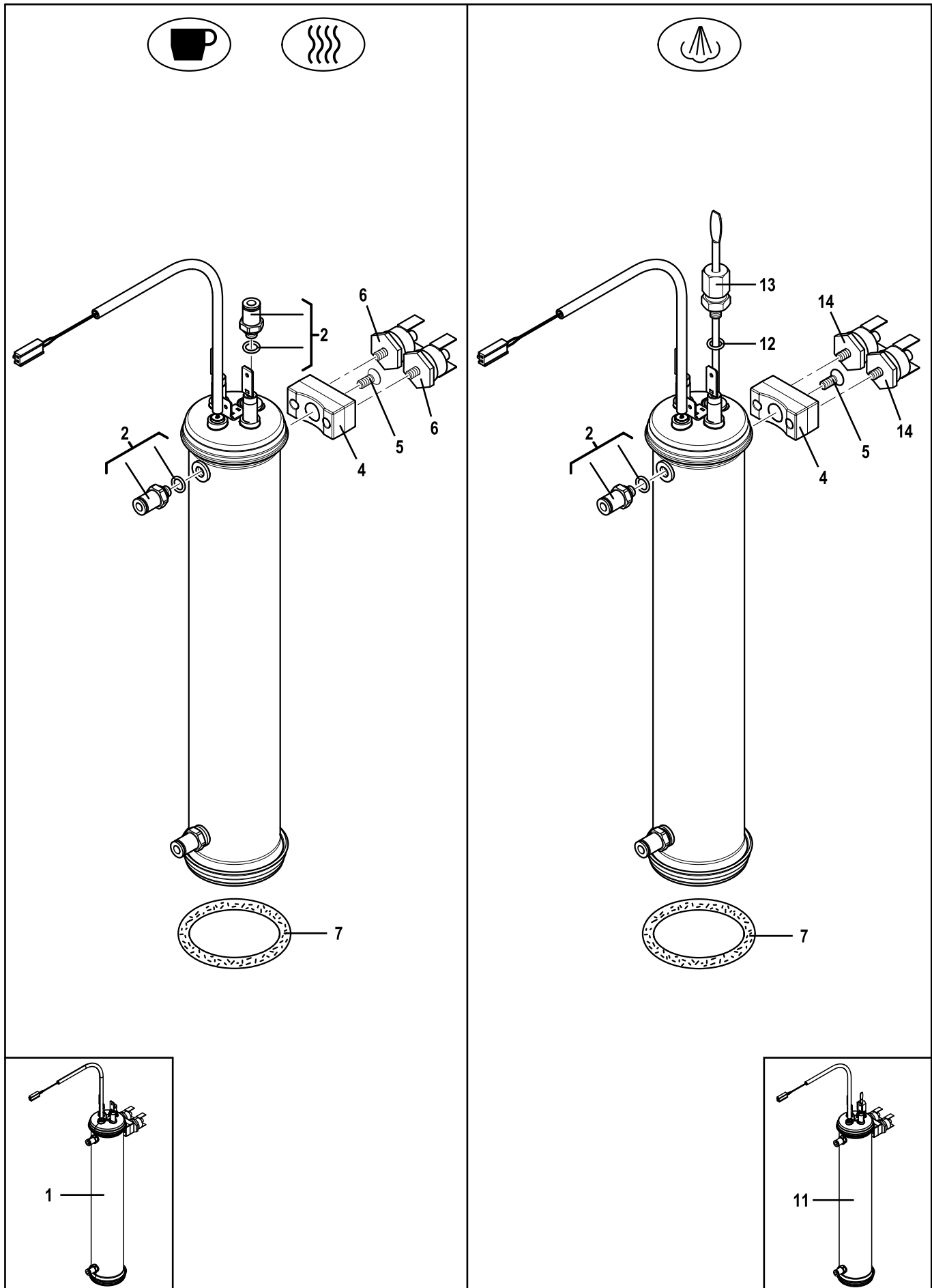
Gestell (Siena 2)
Frame (Siena 2)
Châssis (Siena 2)
Bastidor (Siena 2)

01.02.2010



EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n.º	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062762	Tankventil Stempel	Tank valve plug	Vanne réservoir poinçon	Sello válvula depósito
2	062764	O-Ring EPDM Ø7.66x1.78 (nur im Set 062169)	O-ring EPDM Ø7.66x1.78 (only in set 062169)	Joint torique EPDM Ø7.66x1.78 (seulement au set 062169)	Junta tórica EPDM Ø7.66x1.78 (sólo en juego 062169)
3	062155	Flowmeter	Flowmeter	Débitmètre	Caudalímetro
4	061108	Schlauch Ø8/5 tr Silikon	Hose Ø8/5 tr silicone	Tuyau Ø8/5 tr silicone	Tubo flexible Ø8/5 silcona tr.
11	062160	Schwingankerp. 24VDC 50/60Hz	Oscil. arm. pump 24VDC 50/60Hz	Ppe ancr. oscill. 24VCC 50/60Hz	Bom. ánc. osc. 24VDC 50/60Hz
12	062170	Klixon 140°C für Pumpe	Klixon 140°C for pump	Klixon 140°C pour pompe	Bomba 140°C Klixon
13	062165	Pumpenhalter Gestell	Pump holder, frame	Support pompe châssis	Soporte bomba bastidor
14	062077	Taptite Linsenschraube M4x12	Taptite oval head screw M4x12	Vis tête bombée Taptite M4x12	Tornillo alom. Taptite M4x12
15	062110	Gerade Einschr. 1/8" +O-Ring	Str. screw-in fitt. 1/8"+O-ring	Racc. viss. droit 1/8"+joint torique	Macho recto 1/8"y junta tórica
16	062144	Schlauch 4/2.5x175 PFA	Hose 4/2.5x175 PFA	Tuyau 4/2.5x175 PFA	Tubo flexible 4/2.5x175 PFA
17	062140	Pumpenschlauch-Schutz	Pump hose guard	Protection tuyau pompe	Protección tubo bomba
21	062138	Schlauch 4/2.5x57 PFA	Hose 4/2.5x57 PFA	Tuyau 4/2.5x57 PFA	Tubo flexible 4/2.5x57 PFA
22	062120	T-Stück 4.0	T-Connection 4.0	Raccord en T 4.0	Pieza en T 4.0
23	062141	Schlauch 4/2.5x400 PFA	Hose 4/2.5x400 PFA	Tuyau 4/2.5x400 PFA	Tubo flexible 4/2.5x400 PFA
24	062135	Schlauch 4/2.5x140 PFA	Hose 4/2.5x140 PFA	Tuyau 4/2.5x140 PFA	Tubo flexible 4/2.5x140 PFA
25	072301	Gerade Einschraub-V. M5 D4	Str. screw-in connect. M5 D4	Racc.vissé droit M5 D4	Macho recto M5 D4
26	062126	Überdruckventil 16bar	Pressure relief valve 16 bar	Soupape de surpression 16bar	Válvula sobrep. 16bar
32	071649	Hülse mit Gewinde M5	Sleeve with thread M5	Douille avec filetage M5	Collarín roscado M5
33	062152	Dichtring Ø9/5x1.6	Sealing ring Ø9/5x1.6	Bague d'étanchéité Ø9/5x1.6	Junta Ø9/5x1.6
40	071105	Hydraulik kompl. 3 Ventile	Hydraulics compl. 3 valves	Hydraul. compl. 3 soupapes	Sist. hidr. cpl. 3 válvulas
41	071708	Ventil-Halterung	Valve holder	Support vanne	Soporte válvula
42	062192	Y-Steckverbindung PPSU	Y-plug connection PPSU	Pce de raccordement en Y PPSU	Conexión enchufable en Y PPSU
43	071679	Formschlauch PFA	Formed hose PFA	Tuyau profilé en PFA	Tubo perfilado PFA
44	071608	Magnetventil 2/2 2.5 21VDC	Solenoid valve 2/2 2.5 21VDC	Électrovanne 2/2 2.5 21VCC	Electroválvula 2/2 2.5 21VDC
45	062143	Schlauch 4/2.5x102 FEP	Hose 4/2.5x102 FEP	Flexible 4/2.5x102 FEP	Tubo flexible 4/2.5x102 FEP
46	071755	Magnetventil 2/2 2.5 24VDC	Solenoid valve 2/2 2.5 24VDC	Électrovanne 2/2 2.5 24VDC	Electroválvula 2/2 2.5 24VDC
47	062137	Schlauch 4/2.5 PFA Ventil	Hose 4/2.5 PFA	Flexible 4/2.5 PFA	Tubo flexible 4/2.5 PFA
48	062139	Schlauch 4/2.5x92.0 PFA	Hose 4/2.5x92.0 PFA	Flexible 4/2.5x92.0 PFA	Tubo flexible 4/2.5x92.0 PFA
49	062904	Formschlauch PFA 4/2.5x35	Formed hose PFA 4/2.5x35	Tuyau profilé PFA 4/2.5x35	Tubo perfilado PFA 4/2.5x35
51	071085	Ventilbüchse Druck kompl.	Valve bushing, pressure compl.	Bague vanne pression compl.	Casq. válvula presión cpl.
52	062763	Ventilbüchse Druck	Valve bushing, pressure	Bague vanne pression	Casq. válvula presión
53	062142	Schlauch 4.0x250.0 PFA	Hose 4.0x250.0 PFA	Tuyau 4,0 x 250,0 PFA	Tubo flex. 4.0x250.0 PFA
61	062190	Formteil Hydraulikgestell	Molded part, hydraulic frame	Pce profilée supp. hydrauliq	Pieza pref. bastidor hidrául.
62	062359	L-Einschraubanschl. m. Dichtring	Screw-in L connection w. seal. ring	Raccord vissé L avec joint	Conexión roscada en L con junta
63	062125	Magnetventil Inox 2/2 2.4 24VDC	Solenoid valve Inox 2/2 2.4 24VDC	Électrovanne Inox 2/2 2.4 24VCC	Electroválvula Inox 2/2 2.4 24VDC
64	062101	Ventil Messing 2/2 2.5 24VDC	Brass valve 2/2 2.5 24 VDC	Vanne laiton 2/2 2.5 24 VCC	Válv. latón 2/2 2.5 24VDC
65	071100	Hydraulik kompl. 3 Ventile	Hydraulic compl. 3 valves	Hydraulique compl. 3 soupapes	Sist. hidr. cpl. 3 válvulas
66	062309	Winkelanschraubanschluss	Angle screw-in connection	Coude raccord vissé	Conexión acodada roscada
67	062130	Kugelrückschlagventil	Non-return ball valve	Soupape antiretour sphérique	Válvula esférica de retención



Heisswasserboiler / Dampfboiler

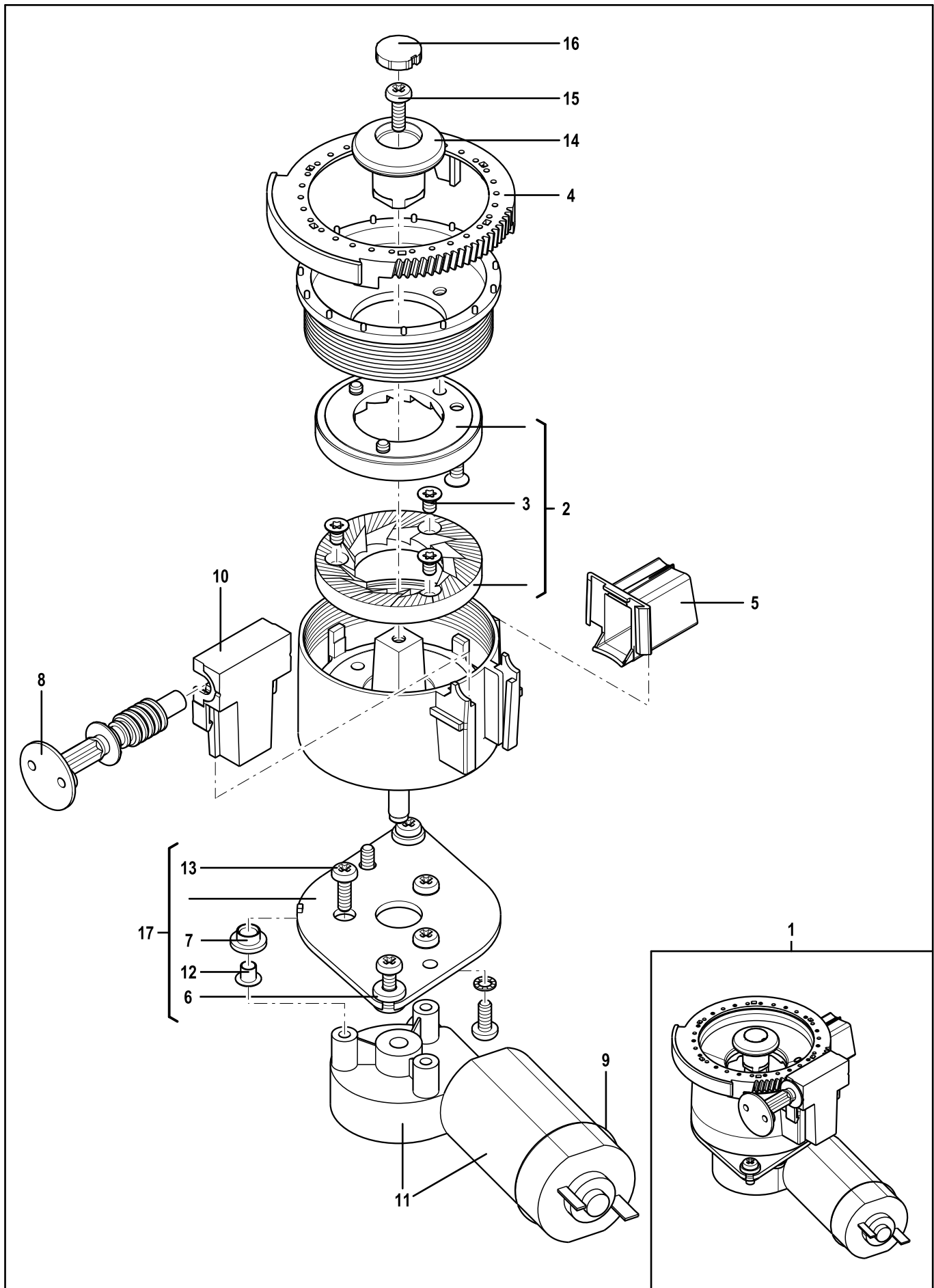
01.02.2010

EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062353	HW-Boiler 100VAC	Hot water boiler 100VAC	Chauffe-eau eau chaude 100 VAC	Herv. agua cal. 100VAC
	062348	HW-Boiler 110VAC	Hot water boiler 110VAC	Chauffe-eau eau chaude 110VCA	Herv. agua cal. 110VAC
	062354	HW-Boiler 120VAC	Hot water boiler 120VAC	Chauffe-eau eau chaude 120VAC	Herv. agua cal. 120VAC
	062346	HW-Boiler 130VAC	Hot water boiler 130VAC	Chauffe-eau eau chaude 130VAC	Herv. agua cal. 130VAC
	062358	HW-Boiler 200VAC	Hot water boiler 200VAC	Chauffe-eau eau chaude 200VAC	Herv. agua cal. 200VAC
	062300	HW-Boiler 230VAC	Hot water boiler 230VAC	Chauffe-eau eau chaude 230VAC	Herv. agua cal. 230VAC
	062355	HW-Boiler 240VAC (UK)	Hot water boiler 240VAC (UK)	Chauffe-eau eau ch. 240VAC (UK)	Herv. agua cal. 240VAC
2	072301	Gerade Einschraub-V. M5 D4	Str. screw-in connect. M5 D4	Racc.vissé droit M5 D4	Macho recto M5 D4
4	071193	Socket zu Thermostat	Base for thermostat	Socle pour thermostat	Zócalo a termostato
5	1007011	Senkschr. l.6kt. A2 M4X10	Countersunk screwl hexA2 M4X10	Vis tête fraisée 6 p.c. A2 M4X10	Tor. avell. hex. l. A2 M4x10
6	065019	Sicherheitsthermostat 130°C	Safety thermostat 130°C	Thermostat de sécurité 130°C	Termostato de seg. 130°C
7	071637	O-Ring NBR 70.5 D=41x5	O-ring NBR 70.5 D=41x5	Joint torique NBR 70,5 D=41x5	Junta tórica NBR 70,5 D= 41x5
11	062351	DA-Boiler 100VAC 1kW	Steam boiler 100 VAC 1 kW	Chauffe-eau vapeur 100 VAC 1kW	Herv. vapor 100VAC 1kW
	062349	DA-Boiler 110VAC 1kW	Steam boiler 110 VAC 1 kW	Chauffe-eau vapeur 110 VAC 1kW	Herv. vapor 110VAC 1kW
	062352	DA-Boiler 120VAC 1kW	Steam boiler 120 VAC 1 kW	Chauffe-eau vapeur 120 VAC1kW	Herv. vapor 120VAC 1kW
	062347	DA-Boiler 130VAC 1kW	Steam boiler 130 VAC 1 kW	Chauffe-eau vapeur 130 VAC 1kW	Herv. vapor 130VAC 1kW
	062357	DA-Boiler 200VAC 1kW	Steam boiler 200 VAC 1 kW	Chauffe-eau vapeur 200 VAC 1kW	Herv. vapor 200VAC 1kW
	062350	DA-Boiler 230VAC 1kW	Steam boiler 230 VAC 1 kW	Chauffe-eau vapeur 230 VAC 1kW	Herv. vapor 230VAC 1kW
	062356	DA-Boiler 240VAC (UK)	Steam boiler 240 VAC (UK)	Chauffe-eau vapeur 240 VAC (UK)	Herv. vapor 240VAC (UK)
12	072210	O-Ring 6.0x1.5 FMK75.5	O-Ring 6.0x1.5 FMK75.5	Joint torique 6.0x1.5 FMK75.5	Junta tórica 6.0x1.5 FMK75.5
13	062360	Niveausonde cpl. KKM	Level probe cpl. KKM	Sonde de niveau cpl. KKM	Sonda de nivel compl. KKM
14	063209	Sicherheitsthermostat 155°C	Safety thermostat 155°C	Thermostat de sécurité 155°C	Termostato de seg. 155°C

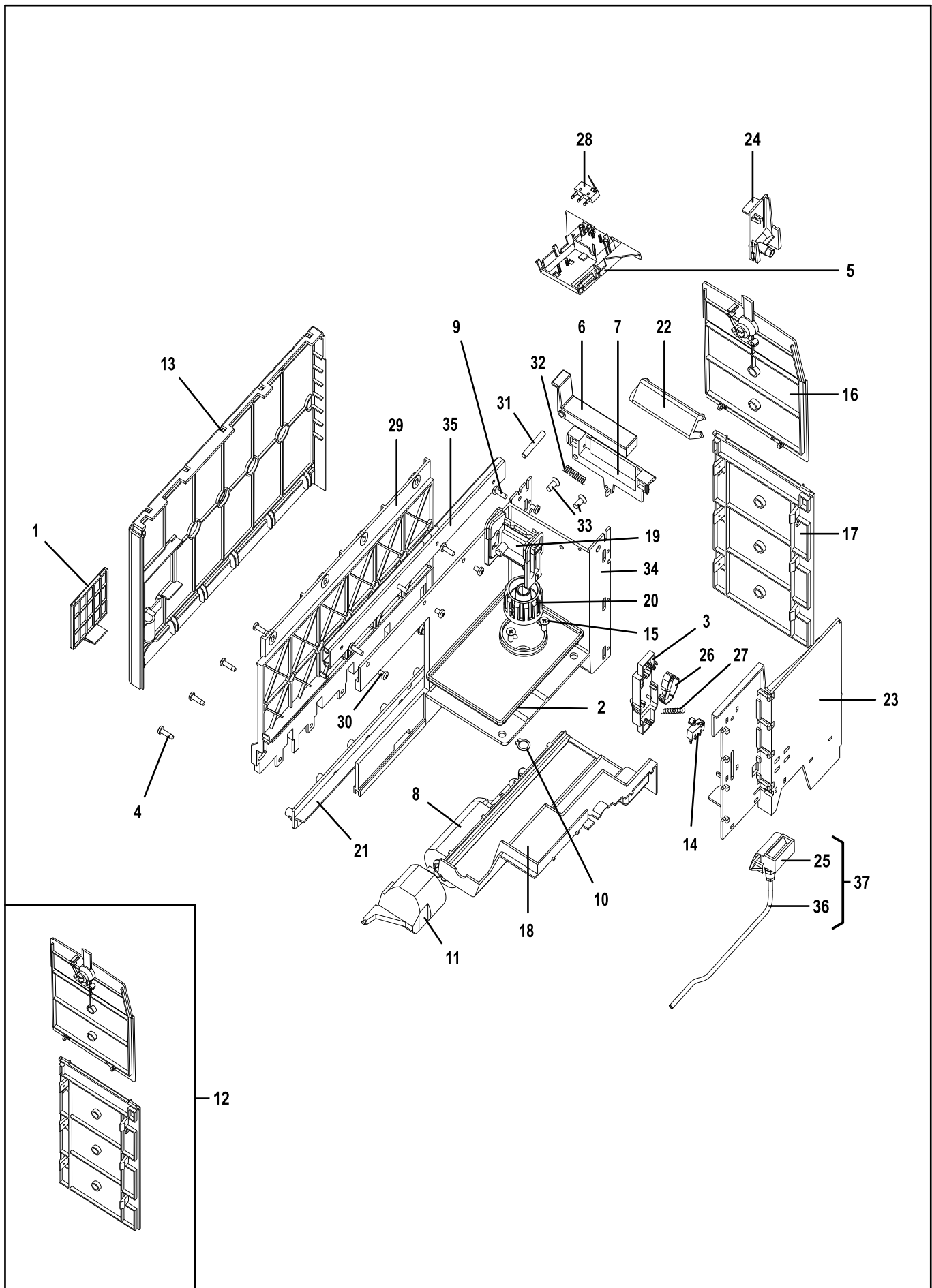
Heisswasserboiler / Dampfboiler
Hot water boiler / steam boiler
Chauffe-eau eau chaude / chauffe-eau vapeur
Calentador de agua / Calentador de vapor

01.02.2010



EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062400	Mühle 5	Grinder 5	Moulin 5	Molino 05
2	071412	Mahlscheiben-Set 3 Loch	Grinding disc set 3-hole	Set disques de mouture 3 trous	Juego discos moler 3 agujeros
3	1204080	Mahlmessschraube A2 M4x8	Grinding micrometer A2 M4x8	Vis couteau moulin A2 M4x8	Tor.cuchilla molienda A2 M4x8
4	062428	Mahlgradscheibe schwarz	Grinding degree disc, black	Disque degré mouture noir	Disco grado de molienda negro
5	062437	Pulverauslauf KKM	Powder outlet KKM	Ecoul. de la poudre KKM	Salida polvo KKM
6	071544	Kabeltülle CR schwarz	Cable grommet CR (black)	Passe-câble CR noir	Manguito cables CR negro
7	062434	Dämpfer Motor	Motor damper	Amortisseur moteur	Amortiguador motor
8	062422	Schneckenwelle schwarz	Worm shaft, black	Arbre à vis ss fin noir	Sinfín negro
9	062460	Dämpfring Motor	Motor damping ring	Bague d'amortissement moteur	Anillo amort. motor
10	062425	Wellenlager	Shaft bearing	Palier de l'arbre	Apoyo para árbol
11	062431	Motor Mühle 24VDC	Grinder motor 24VDC	Moteur moulin 24VDC	Motor molino 24VDC
12	062450	Hohlniete	Hollow rivet	Rivet tubulaire	Remaches huecos
13	062440	Zylinderschraube M5x16	Cheese head screw M5x16	Vis à tête cylindrique M5x16	Tornillo cil. 5x16
14	070628	Fingerschutz Mühle	Finger protection grinder	Protection doigts moulin	Protector de dedos molinillo
15	062085	Linsenschraube M4x10	Oval head screw M4x10	Vis tête cylind. M4x10	Tornillo atomado M4x10
16	070629	Deckel Fingerschutz	Lid, finger protection	Couvercle protection doigts	Tapa protector de dedos
17	062408	Mühleplatte KKM	Tank valve plug	Plaque moulin KKM	Placa de molino KKM

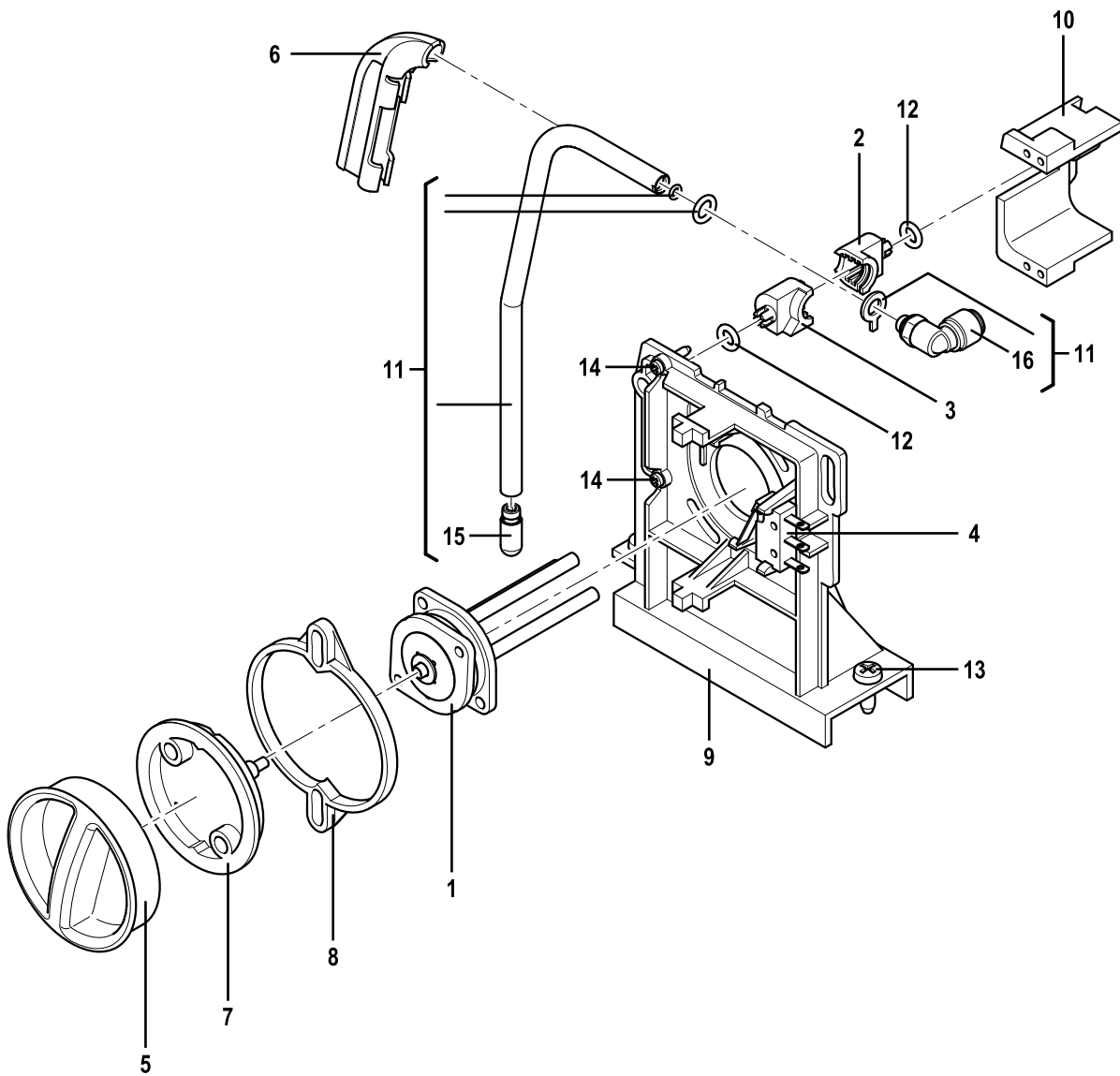


EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062790	Deckel Netzkabel anth	Lid, mains cable, anth	Couvercle câble secteur anth	Tapa cable alimentación antr.
	062267	Deckel Netzkabel schwarz	Lid, mains cable, black	Couvercle câble secteur noir	Tapa cable alimentación negra
	062743	Deckel Netzkabel gr	Lid, mains cable, gr	Couvercle câble secteur gr	Tapa cable de alimentación gr.
	062848	Deckel Netzkabel si	Lid, mains cable, si	Couvercle câble secteur arg	Tapa cable de alimentación pl.
2	062621	Schale	Tray	Cuvette	Bandeja
3	062656	Abdeckung Endschalter	Cover, limit switch	Couv. interpt. fin de course	Cubierta final de carrera
4	062667	PT-Schraube KA 40x14	PT-screw KA 40x14	Vis autotaraud. KA 40x14	Tornillo PT KA 40x14
5	062682	Verschlusshalterung	Lock holder	Support de serrage	Soporte cierre
6	062645	Verriegelung seitlich geprägt	Embossed latch, side	Verrouillage latéral gaufré	Cierre estampado lateral
7	062680	Befestigung	Mounting	Fixation	Fijación
8	062609	Motor Brüheinheit 24VDC	Motor, brewing unit 24 VDC	Moteur percolateur 24 VCC	Motor calentador 24VDC
9	062663	Linsenschraube M4x12	Oval head screw M4x12	Vis tête tête cylind. M4x12	Tornillo alomado M4x12
10	062679	Sicherungsring Welle	Circlip, shaft	Rondelle de blocage arbre	Anillo seguridad árbol
11	062034	Schutzhaube Motor	Protective hood, motor	Capot de protection moteur	Cubierta protecc. motor
12	062320	Rep-Set Seitentür anthrazit	Rep set side door, anthracite	Set rép. porte latérale anth	Juego rep. puerta lat. antr.
	062380	Rep-Set Seitentür schwarz	Rep set side door, black	Set rép. porte latérale noire	Juego rep. puerta lat. negro
13	062671	Rückwand anthrazit	Rear cover, anthracite	Paroi arrière anthracite	Pared post. antracita
	062256	Rückwand schwarz	Rear cover, black	Paroi arrière noir	Pared post. negra
	062632	Rückwand grau	Rear cover, grey	Paroi arrière gris	Pared post. gris
	062633	Rückwand silber	Rear cover, silver	Paroi arrière argent	Pared post. plata
14	062230	Microschalter mit Rolle	Microswitch with roller	Microcontact avec galet	Microint. con rodillo
15	062630	Senkschraube A2 M5x12	Countersunk screw A2 M5x12	Vis à tête fraisée A2 M5x12	Tor. avell. A2 M5x12
16	062620	Seitentür kpl. grau	Side door cpl. grey	Porte latérale cpl. gris	Puerta lat. cpl. gris
	062624	Seitentür kpl. silber	Side door cpl. silver	Porte latérale cpl. argent	Puerta lat. cpl. plata
17	062619	Abdeckung Auszug grau	Cover for drawer, grey	Couvercle tiroir gris	Cubierta extr. gris
	062623	Abdeckung Auszug silber	Cover for drawer, silver	Couvercle tiroir argent	Cubierta extr. plata
18	062649	Bodenabdeckung	Bottom cover	Revêtement de fond	Cubierta fondo
19	062602	Halterung Auszug Brüheinheit	Holder, brewing unit drawer	Fixation tiroir percolateur	Soporte extr. calentador
20	062625	Mitnehmerstück	Carrier	Pièce d'entraînement	Pieza arrastr.
21	062629	Führungsschiene Auszug	Guide rail slide	Rail de guidage tiroir	Carril guía salida
22	062605	Drehstück Seitentür Auszug	Rotary part side door, drawer	Pièce rotat. porte latérale tiroir	Elem. gir. pu. lat. extr.
23	062653	Abdeckwand	Cover wall	Paroi de recouvrement	Pared de cubierta
24	062761	Ventilbüchse Kaffee	Coffee valve bushing	Bague de soupape café	Casc. válvula café
25	062763	Ventilbüchse Druck	Valve bushing, pressure	Bague vanne pression	Casquillo válvula presión
26	062659	Schaltwippe Endschalter	Switch rocker, limit switch	Bout.basc.cmde int.fin course	Leva final de carrera
27	062658	Druckfeder Endschalter	Pressure spring limit switch	Ressort de pression interrupteur de fin de course	Resorte compr. final carrera
28	062510	Mikroschalter ohne Rolle	Microswitch without roller	Microcontacteur sans galet	Microint. s. rodillo
29	062637	Zwischenwand	Middle panel	Cloison	Pared intermedia
30	062669	Linsenschraube M4x6	Oval head screw M4x6	Vis tête tête cylind. M4x6	Tornillo alomado M4x6
31	062696	Zylinderslift 5x35	Cylinder pin 5x35	Goupille cylindrique 5x35	Pasador cil. 5x35
32	062698	Zugfeder Verriegelung offen	Tension spring lock open	Ress. tract. verrouill. ouvert	Muelle trac. cierre abi.
33	062672	PT-Schraube KA 30x6	PT-screw KA 30x6	Vis autotaraud. KA 30x6	Tornillo PT KA 30x6
34	062601	Befestigung Brüheinheit	Mounting, brewing unit	Fixation percolateur	Fijación calentador
35	062641	Metallauszug	Metal drawer	Tiroir métallique	Extr. metálico
36	062142	Schlauch 4.0x250.0 PFA	Hose 4.0x250.0 PFA	Tuyau 4,0 x 250,0 PFA	Tubo flex. 4.0x250.0 PFA
37	071085	Ventilbüchse Druck kompl.	Pressure valve bushing	Bague soupape pression	Casq. válvula presión

Auszug
Ejector
Tiroir
Salida

01.02.2010

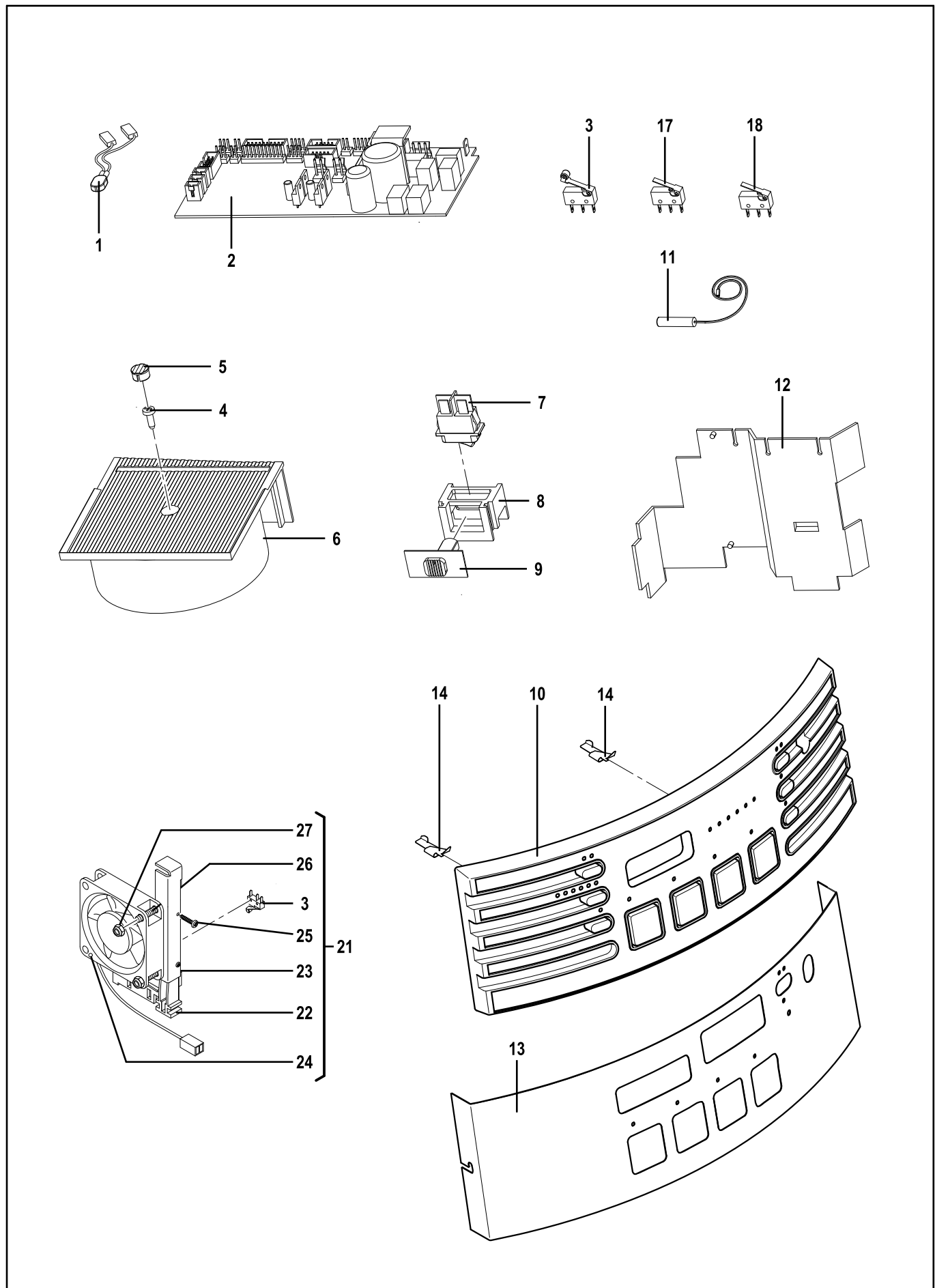


EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062500	Keramikventil Ersatzteil	Ceramic valve, spare part	Vanne céramique pce détachée	Válvula cerámica de repuesto
2	062508	Drehteil links Keramikventil	Rotary part left, ceramic valve	Pce rotat. ga vanne céramique	Pieza gir. izq. válv. cerám.
3	062509	Drehteil rechts Keramikventil	Rotary part right, ceramic valve	Pce rotat. dr vanne céramique	Pieza gir. der. válv. cerám.
4	062562	Microschalter ohne Rolle	Microswitch without roller	Microswitch sans galet	Microint. sin rodillo
5	062511	Drehgriff anthrazit	Rotary handle, anthracite	Poignée rotative anthracite	Empuñ. giratoria antracita
	062252	Drehgriff schwarz	Rotary handle, black	Poignée rotative noir	Empuñ. giratoria negra
	062783	Drehgriff grau	Rotary handle, grey	Poignée rotative gris	Empuñ. giratoria gris
	062784	Drehgriff silber	Rotary handle, silver	Poignée rotative argent	Empuñ. giratoria plata
6	062253	Isolation Dampfrohr schwarz	Steam pipe insulation, black	Isolation tuyau vapeur noir	Aislamiento tubo vapor negro
	062514	Isolation Dampfrohr anthrazit	Steam pipe insulation, anthracite	Isolation tuyau vapeur anthracite	Aislamiento tubo vapor antracita
	062779	Isolation Dampfrohr grau	Steam pipe insulation, grey	Isolation tuyau vapeur gris	Aislamiento tubo vapor gris
	062789	Isolation Dampfrohr silber	Steam pipe insulation, silver	Isolation tuyau vapeur argent	Aislamiento tubo vapor plata
7	062532	Rasterring	Notched disc	Bague à cran	Anillo entallado
8	062534	Rasterfeder Keramikventil	Notched spring, ceramic valve	Ressort cran arrêt van. céram.	Muelle entall. válv. cerám.
9	062512	Support Keramikventil	Ceramic valve support	Support vanne céramique	Soporte válvula cerámica
10	062536	Lagerhälfte	Bearing half	Moitié de palier	Mitad de cojinete
11	062560	HW-/Dampfrohr kompl. lang	Hw/steam pipe compl., long	Tuyau ec/vapeur cpl long	Tubo ACS/vapor largo cpl.
12	062683	O-Ring EPDM Ø4.48x1.78	O-Ring EPDM Ø4.48x1.78	Joint torique EPDM Ø4,48x1,78	Junta tórica EPDM 4,48x1,78
13	062077	Taptite Linsenschraube M4x12	Taptite oval head screw M4x12	Vis tête bombée Taptite M4x12	Tornillo alom. Taptite M4x12
14	062245	PT-Schraube KA 22x12	PT-screw KA 22x12	Vis autotaraud. KA 22x12	Tornillo PT KA 22x12
15	071109	Dampfduese Inox KKM	Nozzle, non-return valve KKM	Buse clapet anti-retour KKM	Boquilla vapor Inox KKM
16	072203	Winkelsteckanschluss Inox M5 S8	Plug-in elbow connection Inox M5 S8	Fiche coudée Inox M5 S8	Enchufe de codo Inox M5 S8

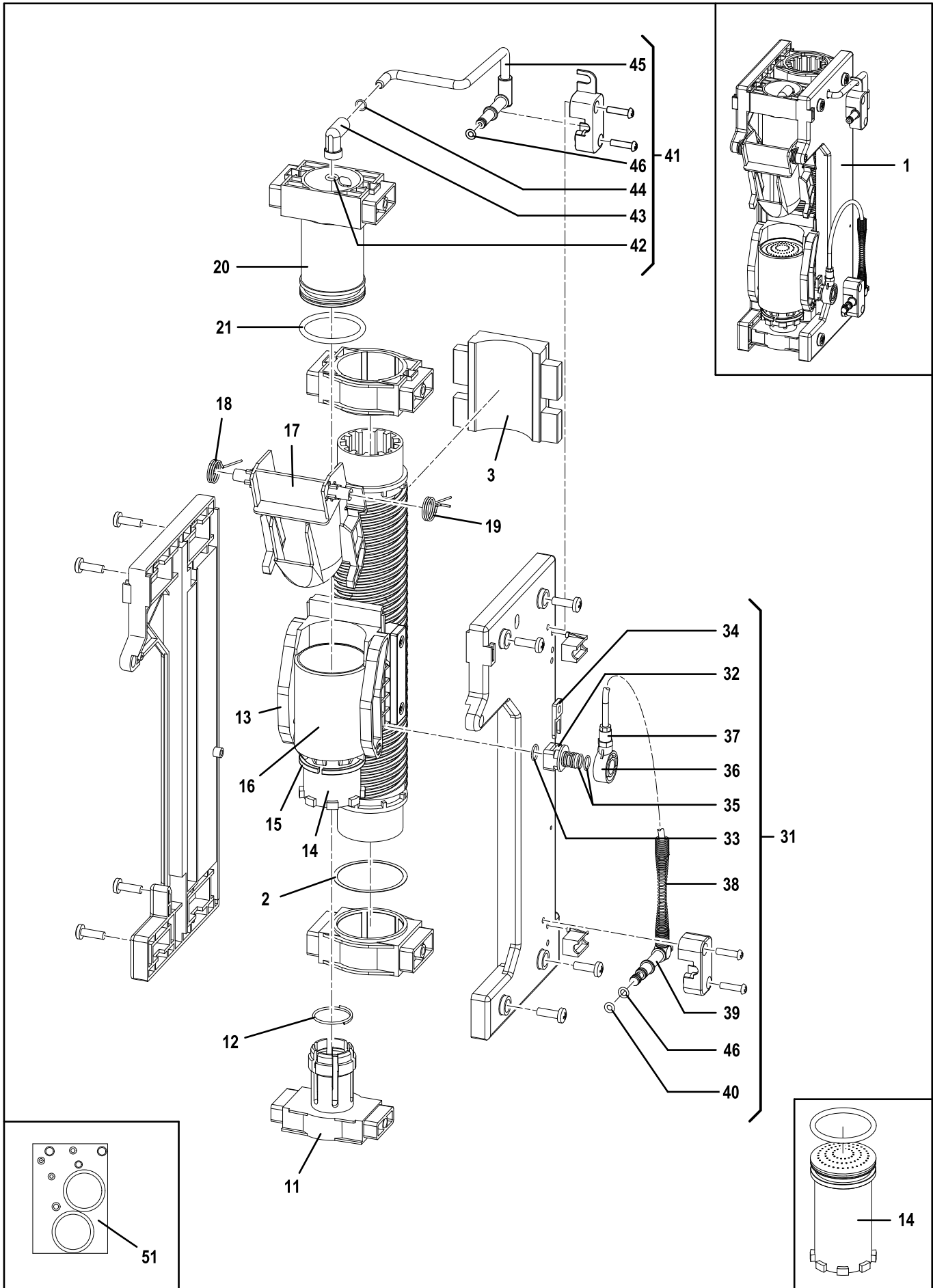
Keramikventil
Ceramic valve
Soupape céramique
Válvula cerámica

01.02.2010



EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062170	Klixon 140°C Pumpe	Klixon 140°C pump	Klixon 140°C pompe	Bomba caf. peq. 140°C Klixon
2	071692	Steuerung 2004 Siena Ersatz	Pc Board 2004 Siena	Commande 2004 Siena	Control 2004 Siena
	071699	Steuerung Piccolo 2004	Pc Board Piccolo 2004	Commande Piccolo 2004	Control Piccolo 2004
	062200	Steuerung Opal 100VAC Tank	Pc Board Opal 100VAC tank	Commande Opal 100VCA réservoir	Control Opal 100VAC depósito
	062201	Steuerung Opal 200-240VAC	Pc Board Opal 200-240VAC	Commande Opal 200-240 VCA	Control Opal 200-240VAC
3	062230	Mikroschalter mit Rolle	Microswitch with roller	Microcontact avec galet	Microint. con rodillo
4	062077	Taptitle Linsenschraube M4x12	Taptitle oval head screw M4x12	Vis tête bombée Taptitle M4x12	Tornillo alom. Taptitle M4x12
5	062799	Podest Deckel	Pedestal cover	Plateforme couvercle	Pedestal tapa
6	062210	Ringkerntrafo 230VAC 50-60Hz/12VAC	Tor. trans. 230VAC 50-60Hz/12VAC	Trsf.Tor. 230VCA 50-60Hz/12VCA	Tr.tor. 230VAC 50-60Hz/12VAC
	062800	Ringkerntrafo 200VAC 50-60Hz/12VAC	Tor. trans. 200VAC 50-60Hz/12VAC	Trsf.Tor. 200VCA 50-60Hz/12VCA	Tr.tor. 200VAC 50-60Hz/12VAC
	062213	Ringkerntrafo 240VAC 50-60Hz/12VAC	Tor. trans. 240VAC 50-60Hz/12VAC	Trsf.Tor. 240VCA 50-60Hz/12VCA	Tr.tor. 240VAC 50-60Hz/12VAC
	062214	Ringkerntrafo 130VAC 50-60Hz/12VAC	Tor. trans. 130VAC 50-60Hz/12VAC	Trsf.Tor. 130VCA 50-60Hz/12VCA	Tr.tor. 130VAC 50-60Hz/12VAC
	062211	Ringkerntrafo 120VAC 50-60Hz/12VAC	Tor. trans. 120VAC 50-60Hz/12VAC	Trsf.Tor. 120VCA 50-60Hz/12VCA	Tr.tor. 120VAC 50-60Hz/12VAC
	062215	Ringkerntrafo 110VAC 50-60Hz/12VAC	Tor. trans. 110VAC 50-60Hz/12VAC	Trsf.Tor. 110VCA 50-60Hz/12VCA	Tr.tor. 110VAC 50-60Hz/12VAC
	062212	Ringkerntrafo 100VAC 50-60Hz/12VAC	Tor. trans. 100VAC 50-60Hz/12VAC	Trsf.Tor. 100VCA 50-60Hz/12VCA	Tr.tor. 100VAC 50-60Hz/12VAC
7	062205	Netzschalter	Main switch	Commutateur	Interruptor de red
8	062206	Halter Schalter Gestell	Switch holder, frame	Support interr. châssis	Sop. interr. bastidor
9	062208	Schalterbetätigung anthrazit	Switch actuator, anthracite	Commande interrupteur anthracite	Actuador interruptor antracita
	062251	Schalterbetätigung schwarz	Switch actuator, black	Commande interrupteur noir	Actuador interruptor negro
	062777	Schalterbetätigung grau	Switch actuator, grey	Commande interrupteur gris	Actuador interruptor gris
	062781	Schalterbetätigung silber	Switch actuator, silver	Commande interrupteur argent	Actuador interruptor plata
10	062915	Frontpanel kompl. anthrazit	Front panel, cmpl. anthracite	Panneau avant cpl. anthracite	Panel frontal cpl. antracita
	062917	Frontpanel kompl. schwarz	Front panel, cmpl. black	Panneau avant cpl. noir	Panel frontal cpl. negro
	062921	Frontpanel kompl. silber	Front panel, cmpl. silver	Panneau avant cpl. argent	Panel frontal cpl. plata
11	062235	Reedsensor	Reed switch	Interr. Reed	Sensor tipo Reed
12	062250	Isolation Steuerung	Insulation, control unit	Isolation commande	Aislam. unidad de control
13	062829	Standardblende 5 Produkte	Standard restrictor 5 products	Obturateur standard 5 produits	Diafragma estándar 5 productos
	062840	Self-Blende 2-Produkte	Restrictor silsrv 2 products	Obturateur fss 2 produits	Diafragma SB 2 productos
	062841	Self-Blende 3-Produkte	Restrictor silsrv 3 products	Obturateur fss 3 produits	Diafragma SB 3 productos
	062842	Self-Blende 4-Produkte	Restrictor silsrv 4 products	Obturateur fss 4 produits	Diafragma SB 4 productos
14	071547	Feder Erdung Panel	Panel grounding spring	Ressort terre panneau	Muelle panel tierra
17	062562	Mikroschalter ohne Rolle (wasserdicht)	Microswitch without roll (waterproof)	Microcontact sans galet	Microint. s. rodillo
18	062510	Mikroschalter ohne Rolle	Microswitch without roll	Microcontact sans galet	Microint. s. rodillo
21	071089	Printräger mit Lüfter	PCB carrier with fan	Support de circuit imprimé avec ventilateur	Sop. c. imp y ventil.
22	062074	Printräger Gestell li	PCB carrier frame, le	Support de circuit imprimé châssis ga	Bastidor izq. soporte impresora
23	062219	Lüfterblech	Fan sheet	Tôle pour ventilateur	Chapa ventil.
24	062220	Axiallüfter 24VDC	Axial fan 24VDC	Ventilateur axial 24 VCC	Ventil. axial 24VDC
25	062245	PT-Schraube KA 22x12	PT-screw KA 22x12	Vis autotaraud. KA 22x12	Tornillo PT KA 22x12
26	1042024	Pan Head-Schraube M3x20	Pan head screw M3x20	Vis à tête aplatie Pan-Head M3x20	Torn.cab. plana A2 M3x20
27	1220001	Sicherungsmutter A2 M3	Self-locking nut A2 M3	Écrous autofreinés A2 M3	Tuerca autorr. A2 M3



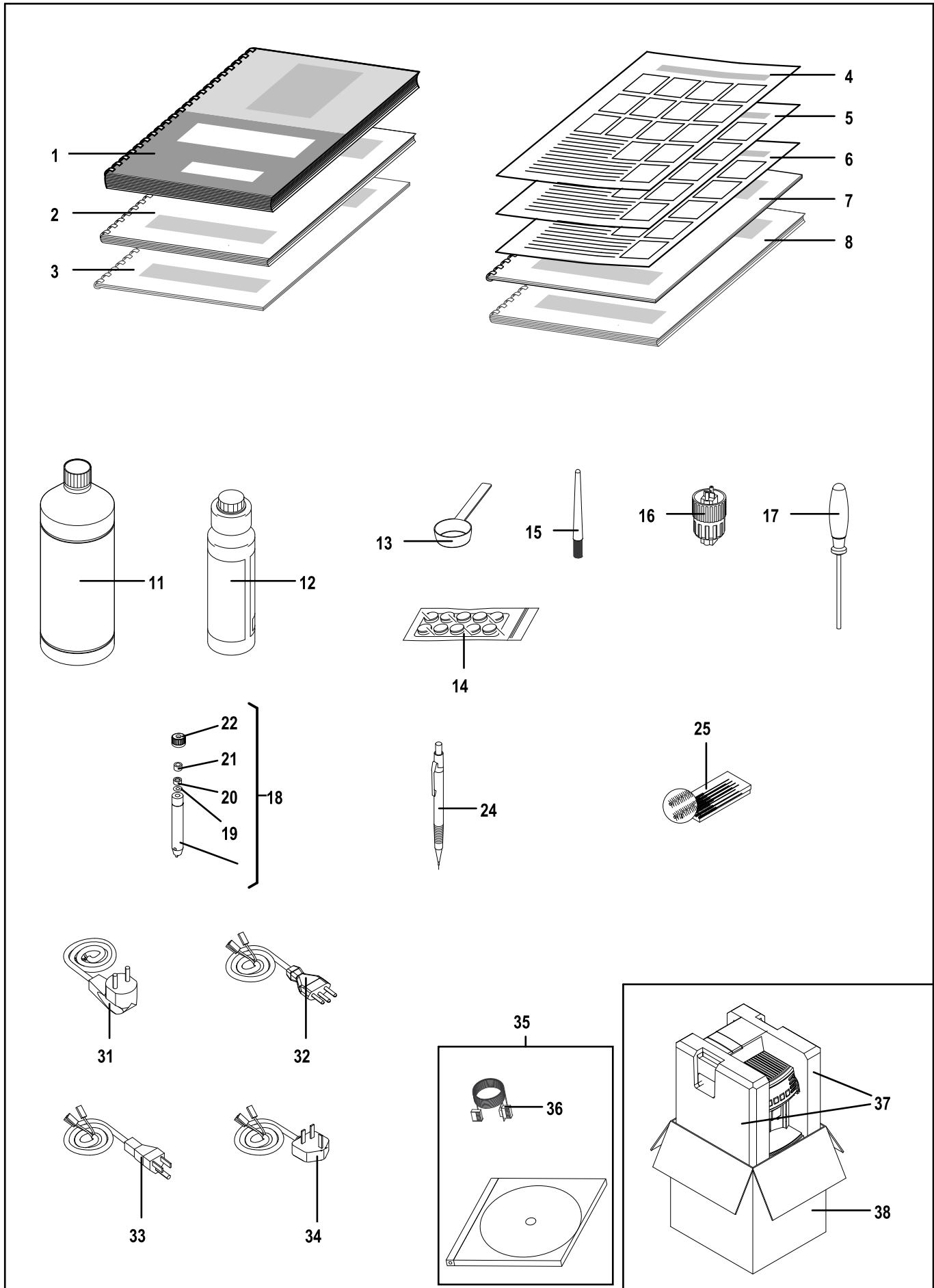
EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062675	Brüheinheit 06	Brewing unit 06	Percolateur 06	Calentador 06
2	065072	Anlaufscheibe Brueheinheit	Start-up disc, brewing unit	Disq. démarrage unité ébouil.	Arandela de empuje calentador
3	061998	Spindelstütze Brueheinheit	Spindle support, brewing unit	Support broche unité ébouil.	Soporte husillo calentador
11	062317	Friktionskolben	Friction piston	Piston de friction	Émbolo de fricción
12	062622	Feder Friktionskolben	Spring, friction piston	Ressort, piston de friction	Muelle de émbolo de fricción
13	065313	Abstreifer Brueheinheit	Scraper, brewing unit	Racleur unité ébouillantage	Anillo separador de calentador
14	062316	Kolben unten Feder kpl.	Piston dn spring cpl	Piston inf ressort cpl	Émbolo y muelle compl.
15	065312	Sprengring Brueheinheit	Circlip, brewing unit	Circlip unité ébouil.	Anillo retención de calentador
16	062067	Brühzylinder KKM	Brewing cylinder KKM	Cylindre ébuil. KKM	Cilindro de escaldado KKM
17	062053	Trichter KKM	Hopper KKM	Entonnoir KKM	Embudo KKM
18	065198	Feder li Trichter Brueheinheit	Spring, left hopper, brew.unit	Ress.gauche enton.unité ébouil.	Muelle izq.embudo calentador
19	065197	Feder re Trichter Brueheinheit	Spring, right hopper, brew.unit	Ress.droite enton.unité ébouil.	Muelle dch.embudo calentador
20	065310	Kolben oben 0.6 LA-3 Sieb	Piston up 0.6 LA-3 Sieve	Piston ht 0.6 LA-3 filtre	Émbolo sup.0.6 LA-3 tamiz
21	065190	O-Ring Silikon 37.69x3.53 rot (nur im Set 062169)	O-Ring silicone 37.69x3.53 red (only in set 062169)	Joint torique silic. 37.69x3.53 rouge (seulement au set 062169)	Junta tórica silic. 37.69x3.53 roja (sólo en juego 062169)
31	071390	Einlassanschluss Set	Water inlet connection set	Set de raccord d'entrée d'eau	Juego conexión de entrada
32	062687	Drehbefestigung	Hinge fitting	Fixation rotative	Sujeción giratoria
33	065192	O-Ring Silikon 3.69x1.78 rot (nur im Set 062169)	O-Ring silicone 3.69x1.78 red (only in set 062169)	Joint torique silic. 3.69x1.78 rouge (seulement au set 062169)	Junta tórica silic. 3.68x1.78 roja (sólo en juego 062169)
34	065314	Verschlussbügel	Locking arm	Bride de fermeture	Estribo de cierre calentador
35	062685	O-Ring NBR Ø8.0x1.0 (nur im Set 062169)	O-Ring NBR Ø8.0x1.0 (only in set 062169)	Joint torique NBR Ø8.0x1.0 (seulement au set 062169)	Junta tórica NBR Ø8.0x1.0 (sólo en juego 062169)
36	062686	Drehteil+Dregbefestigung	Rotary Part+Hinge Fitting	Pce Rotat.+Fixation Rotative	Pieza giratoria+sujeción giratoria
37	062606	Schlauchstück kompl.	Hose piece cpl.	Pce flexible cpl.	Pieza manguera compl.
38	062073	Knickschutz Brüheinheit	Anti-kink guard, brewing unit	Prot. anti-coude unité ébouil.	Prot. dobladura calentador
39	062677	Ventilstecker Druck	Valve plug pressure	Connecteur vanne pression	Conector válvula presión
40	062681	O-Ring EPDM Ø3.69x1.78 (nur im Set 062169)	O-Ring EPDM Ø3.69x1.78 (only in set 062169)	Joint torique EPDM Ø3.69x1.78 (seulement au set 062169)	Junta tórica EPDM Ø3.69x1.78 (sólo en juego 062169)
41	071391	Auslassanschluss Set	Water outlet connection set	Set de raccord de sortie d'eau	Juego conexión de salida
42	062695	O-Ring EPDM Ø6x1 (nur im Set 062169)	O-Ring EPDM Ø6x1 (only in set 062169)	Joint torique EPDM Ø6x1 (seulement au set 062169)	Junta tórica EPDM Ø6x1 (sólo en juego 062169)
43	062954	Schlauchanschluss kompl.	Tube connection compl.	Raccord pour flexible compl	Conexión manguera compl.
44	062693	O-Ring EPDM Ø5.28x1.78 (nur im Set 062169)	O-Ring EPDM Ø5.28x1.78 (only in set 062169)	Joint torique EPDM Ø5.28x1.78 (seulement au set 062169)	Junta tórica EPDM Ø5.28x1.78 (sólo en juego 062169)
45	062026	Formschlauch kpl.	Formed hose cpl.	Tuyau profilé cpl.	Manguera conformada compl.
46	062683	O-Ring EPDM Ø4.48x1.78 (nur im Set 062169)	O-Ring EPDM Ø4.48x1.78 (only in set 062169)	Joint torique EPDM Ø4,48x1,78 (seulement au set 062169)	Junta tórica EPDM Ø4,48x1,78 (sólo en juego 062169)

51	062169	O-Ring-Set	O-Ring set:	Set jts toriques	Juego de juntas tóricas
		2x 065190 (Pos. 21) Ø 37.69x3.53 1x 065192 (Pos. 33) Ø 3.69x1.78 2x 062685 (Pos. 35) Ø 8.0x1.0 2x 062681 (Pos. 40) Ø 3.69x1.78 1x 062695 (Pos. 42) Ø 6x1 1x 062693 (Pos. 44) Ø 5.28x1.78 2x 062683 (Pos. 46) Ø 4.48x1.78			

Brüheinheit
Brewing unit
Unité d'ébouillantage
Calentador

01.02.2010

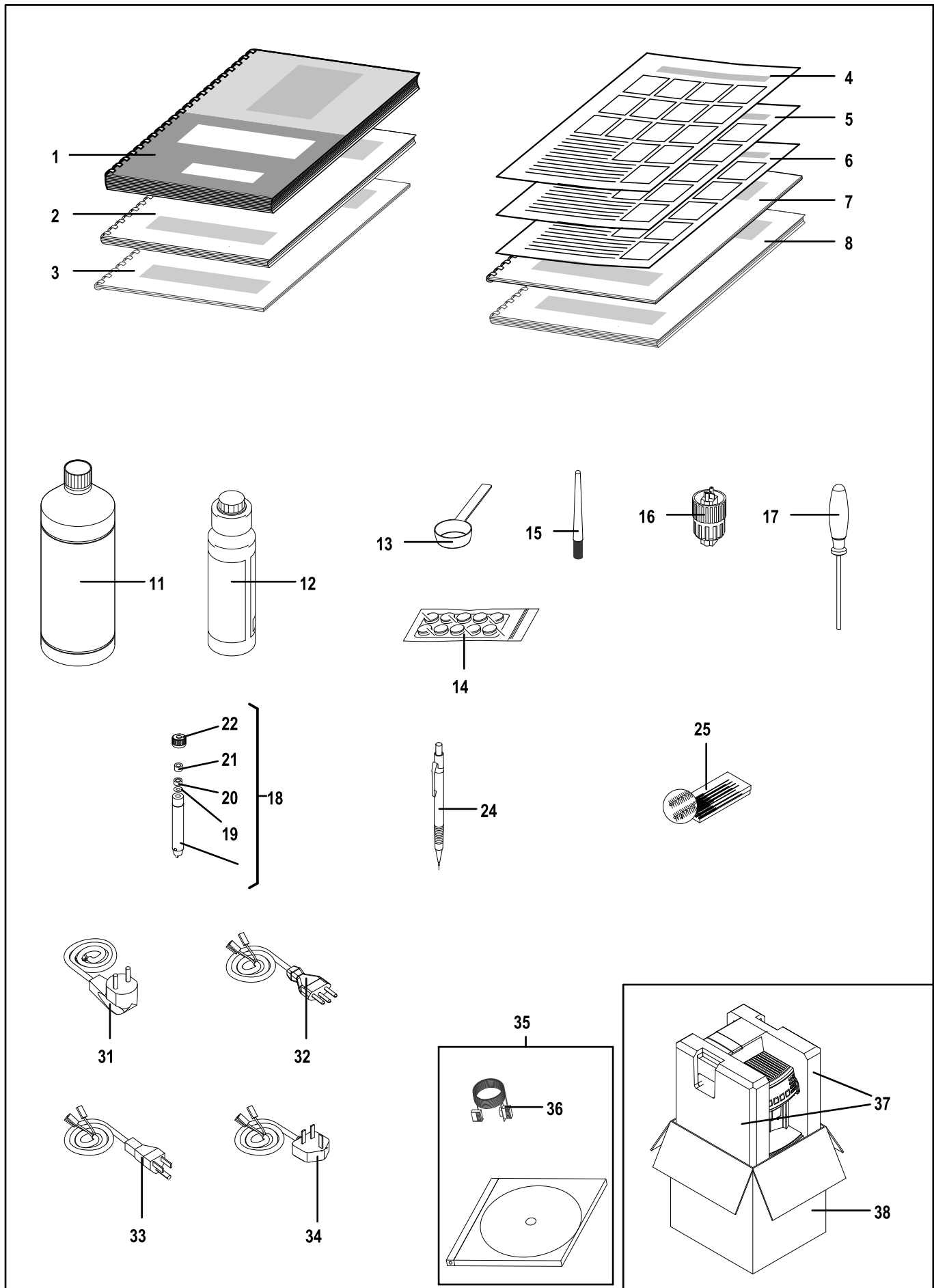


EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
Siena					
1	062016	Service Handbuch (DE)	Service manual (DE)	Manuel de service (DE)	Manual de servicio (DE)
	062760	Service Handbuch (EN)	Service manual (EN)	Manuel de service (EN)	Manual de servicio (EN)
	062780	Service Handbuch (FR)	Service manual (FR)	Manuel de service (FR)	Manual de servicio (FR)
Siena / Siena 2					
2	062417	Bedienungsanleitung (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ CZ/ HU)	User manual (DE/ EN/ FR/ NL/ SE/ CZ/ HU)	Manuel d'utilisation (DE/ EN/ FR/ NL/ SE/ CZ/ HU)	Manual del usuario (DE/ EN/ FR/ NL/ SE/ CZ/ HU)
	062423	Bedienungsanleitung (CN)	User manual (CN)	Manuel d'utilisation (CN)	Manual del usuario (CN)
	062418	Bedienungsanleitung (RU)	User manual (RU)	Manuel d'utilisation (RU)	Manual del usuario (RU)
	062496	Bedienungsanleitung (EST)	User manual (EST)	Manuel d'utilisation (EST)	Manual del usuario (EST)
	062498	Bedienungsanleitung (TUR)	User manual (TUR)	Manuel d'utilisation (TUR)	Manual del usuario (TUR)
	062414	Bedienungsanleitung (LIT)	User manual (LIT)	Manuel d'utilisation (LIT)	Manual del usuario (LIT)
Soledo					
	062161	Bedienungsanleitung (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ CZ/ HU)	User manual (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ CZ/ HU)	Manuel d'utilisation (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ CZ/ HU)	Manual del usuario (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ CZ/ HU)
Schaerer 60/61					
	062479	Bedienungsanleitung (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ CZ/ HU)	User manual (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ CZ/ HU)	Manuel d'utilisation (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ CZ/ HU)	Manual del usuario (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ CZ/ HU)
Siena / Siena 2 / Soledo / PdO 50/51					
3	062850	Kurzanleitung (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ FI/ CZ/ HU/ RU/ LIT/ CN)	Quick Reference Manual (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ FI/ CZ/ HU/ RU/ LIT/ CN)	Mode d'emploi rapide (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ FI/ CZ/ HU/ RU/ LIT/ CN)	Guía rápida (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ FI/ CZ/ HU/ RU/ LIT/ CN)
Siena / Siena 2					
4	062424	Reinigungskarte (CN)	Cleaning card (CN)	Carte de nettoyage (CN)	Tarjeta de limpieza (CN)
	062106	Reinigungskarte (DE)	Cleaning card (DE)	Carte de nettoyage (DE)	Tarjeta de limpieza (DE)
	062107	Reinigungskarte (EN)	Cleaning card (EN)	Carte de nettoyage (EN)	Tarjeta de limpieza (EN)
	062109	Reinigungskarte (FR)	Cleaning card (FR)	Carte de nettoyage (FR)	Tarjeta de limpieza (FR)
	062111	Reinigungskarte (NL)	Cleaning card (NL)	Carte de nettoyage (NL)	Tarjeta de limpieza (NL)
	062419	Reinigungskarte (RU)	Cleaning card (RU)	Carte de nettoyage (RU)	Tarjeta de limpieza (RU)
	062114	Reinigungskarte (ES)	Cleaning card (ES)	Carte de nettoyage (ES)	Tarjeta de limpieza (ES)
	062112	Reinigungskarte (CZ)	Cleaning card (CZ)	Carte de nettoyage (CZ)	Tarjeta de limpieza (CZ)
	062113	Reinigungskarte (HU)	Cleaning card (HU)	Carte de nettoyage (HU)	Tarjeta de limpieza (HU)
	062412	Reinigungskarte (FI)	Cleaning card (FI)	Carte de nettoyage (FI)	Tarjeta de limpieza (FI)
	062415	Reinigungskarte (LIT)	Cleaning card (LIT)	Carte de nettoyage (LIT)	Tarjeta de limpieza (LIT)
Soledo					
	062162	Reinigungskarte (DE)	Cleaning card (DE)	Carte de nettoyage (DE)	Tarjeta de limpieza (DE)
	062163	Reinigungskarte (EN)	Cleaning card (EN)	Carte de nettoyage (EN)	Tarjeta de limpieza (EN)
	062164	Reinigungskarte (FR)	Cleaning card (FR)	Carte de nettoyage (FR)	Tarjeta de limpieza (FR)
	062166	Reinigungskarte (NL)	Cleaning card (NL)	Carte de nettoyage (NL)	Tarjeta de limpieza (NL)
	062167	Reinigungskarte (ES)	Cleaning card (ES)	Carte de nettoyage (ES)	Tarjeta de limpieza (ES)
	062168	Reinigungskarte (CZ)	Cleaning card (CZ)	Carte de nettoyage (CZ)	Tarjeta de limpieza (CZ)
	062174	Reinigungskarte (HU)	Cleaning card (HU)	Carte de nettoyage (HU)	Tarjeta de limpieza (HU)
Schaerer 60/61					
	062480	Reinigungskarte (DE)	Cleaning card (DE)	Carte de nettoyage (DE)	Tarjeta de limpieza (DE)
	062481	Reinigungskarte (EN)	Cleaning card (EN)	Carte de nettoyage (EN)	Tarjeta de limpieza (EN)
	062482	Reinigungskarte (FR)	Cleaning card (FR)	Carte de nettoyage (FR)	Tarjeta de limpieza (FR)
	062483	Reinigungskarte (NL)	Cleaning card (NL)	Carte de nettoyage (NL)	Tarjeta de limpieza (NL)
	062484	Reinigungskarte (ES)	Cleaning card (ES)	Carte de nettoyage (ES)	Tarjeta de limpieza (ES)
	062485	Reinigungskarte (CZ)	Cleaning card (CZ)	Carte de nettoyage (CZ)	Tarjeta de limpieza (CZ)
	062486	Reinigungskarte (HU)	Cleaning card (HU)	Carte de nettoyage (HU)	Tarjeta de limpieza (HU)
Opal					
	062433	Reinigungskarte (DE/ EN/ FR)	Cleaning card (DE/ EN/ FR)	Carte de nettoyage (DE/ EN/ FR)	Tarjeta de limpieza (DE/EN/FR)
Siena / Siena 2					
5	020920	Infoblatt Entkalkung FEWA (DE/ FR/ EN/ NL/ ES/ CZ/ HU)	Info sheet descaling, FEWA (DE/ FR/ EN/ NL/ ES/ CZ/ HU)	Fiche info détartrage FEWA (DE/ FR/ EN/ NL/ ES/ CZ/ HU)	Hoja informativa descalcificación FEWA (DE/ FR/ EN/ NL/ ES/ CZ/ HU)
6	062153	Entkalkung (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ CZ/ HU/ EST/ RU/ TUR/ CN)	Descaling (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ CZ/ HU/ EST/ RU/ TUR/ CN)	Détartrage (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ CZ/ HU/ EST/ RU/ TUR/ CN)	Descalcificación (DE/ EN/ FR/ NL/ ES/ CZ/ HU/ EST/ RU/ TUR/ CN)
7	062447	Programmieranleitung (DE)	Programming instruction (DE)	Instruction de programmation (DE)	Instruc. programación (DE)
	062448	Programmieranleitung (EN)	Programming instruction (EN)	Instruction de programmation (EN)	Instruc. programación (EN)
	062449	Programmieranleitung (FR)	Programming instruction (FR)	Instruction de programmation (FR)	Instruc. programación (FR)
8	062604	Ersatzteilkatalog (DE/ EN/ FR/ ES)	Spare Parts Catalogue (DE/ EN/ FR/ ES)	Catalogue des pièces détachées (DE/ EN/ FR/ ES)	Catálogo de recambios (DE/ EN/ FR/ ES)

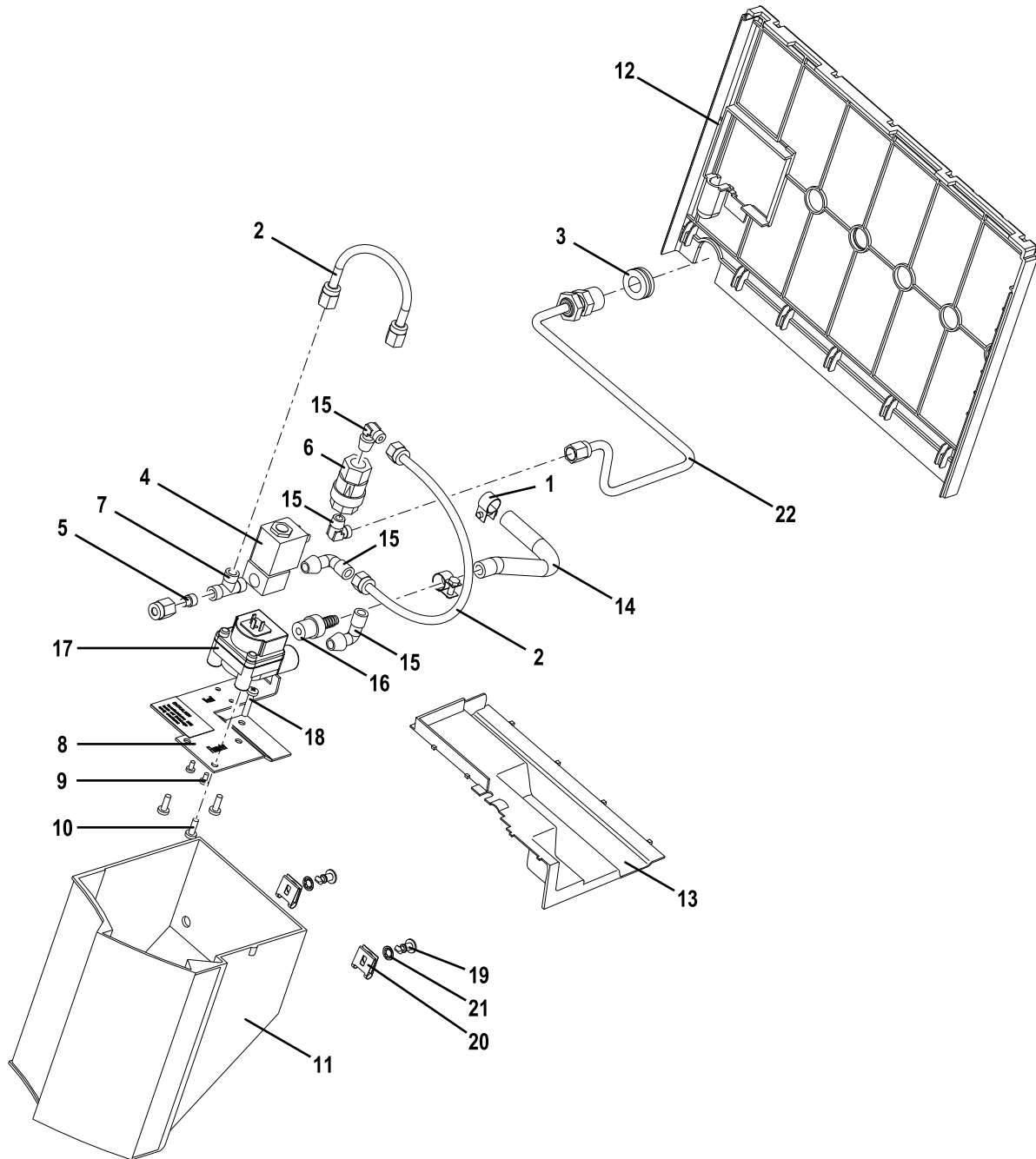
Zubehör
Accessory
Accessoires
Accesorios

01.02.2010



EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
11	062869	Flüssigentkalker Schaerer	Liquid scale remover Schaerer	Détartrant liquide Schaerer	Descalcificador líquido Schaerer
12	071531	Milkpure 250ml	Milkpure 250ml	Milkpure 250ml	Milkpure 250ml
13	067111	Masslöffel braun Kaffee	Coffee measuring spoon, brown	Cuillère mesure marron café	Cuchara medición marrón café
14	062867	R-Tablette 1x10er Blist. 1.3g	Cl. tabs 1x10 blist.pack 1.3g	Past.nett. 1x10 pochette 1,3g	Pastillas R blister 1x10 1,3g
15	062951	Reinigungspinsel	Cleaning brush	Pinceau de nettoyage	Pincel de limpieza
16	062985	Drehknopf Mühleinstellung	Rotary knob, grinder adjustm.	Bouton rotatif régl. moulin	Botón gir. ajuste molino
17	062002	Schraubenzieher Torx T20	Screwdriver Torx T20	Tournevis Torx T20	Destornillador Torx T20
18	062945	Düse Cappuccino	Nozzle, cappuccino	Buse de cappuccino	Boquilla cappuccino
19	063111	O-Ring CPT 8.73x1.78	O-Ring CPT 8.73x1.78	Joint torique Cap 8.73x1.78	Junta tórica CPT 8.73x1.78
20	062948	Klemmring Milchschaumer	Clamping ring milk foamer	Bague serrage tête moussante	Anillo sujeción espum. leche
21	062947	Dichtring Milchschaumer	Sealing ring milk foamer	Bague étanch. tête moussante	Junta espumador leche
22	062946	Raendelmutter Milchschaumer	Knurled nut, milk foamer	Ecrou moleté tête moussante	Tuerca moleteada espum. leche
24	061454	Luftventilzapfen-Reiniger	Air valve tenon cleaner	Nettoy. tenon valve à air	Pivote limp. válv. aire
25	071174	Buerste klein 2.5	Brush small 2.5	Brosse petite 2.5	Cepillo pequeño 2,5
31	062237	Kabel Netz EU 10A 3x1mm2	Mains cable, EU 10A 3x1mm2	Câble rés. UE 10A 3x1mm2	Cable red UE 10A 3x1mm2
32	062227	Kabel Netz CH 10A 3x1mm2	Mains cable, CH 10A 3x1mm2	Câble rés. CH 10A 3x1mm2	Cable red CH 10A 3x1mm2
33	062222	Kabel Netz USA 120VAC 15A sw	Mains cable, USA 120VAC 15A black	Câble rés. USA 120VAC 15A noir	Cable red USA 120VAC 15A negro
34	062247	Kabel Netz UK 240VAC 10A	Mains cable, UK 240VAC 10A	Câble rés. UK 240VAC 10A	Cable red UK 240VAC 10A
35	062890	Kommunikations-Set Siena	Communication set Siena	Set de communication Siena	Juego comunicación Siena
36	062888	Kabel KKM Siena Service	Cable, Kkm Siena service	Câble KKM Siena service	Cable KKM Siena Service
37	062970	Styroporschalen-Set	Styropor shell set	Jeu de couches styropor	Juego de bandejas styro
38	062940	Faltschachtel SAG	Folding box SAG	Boîte pliante SAG	Cajón plegable SAG

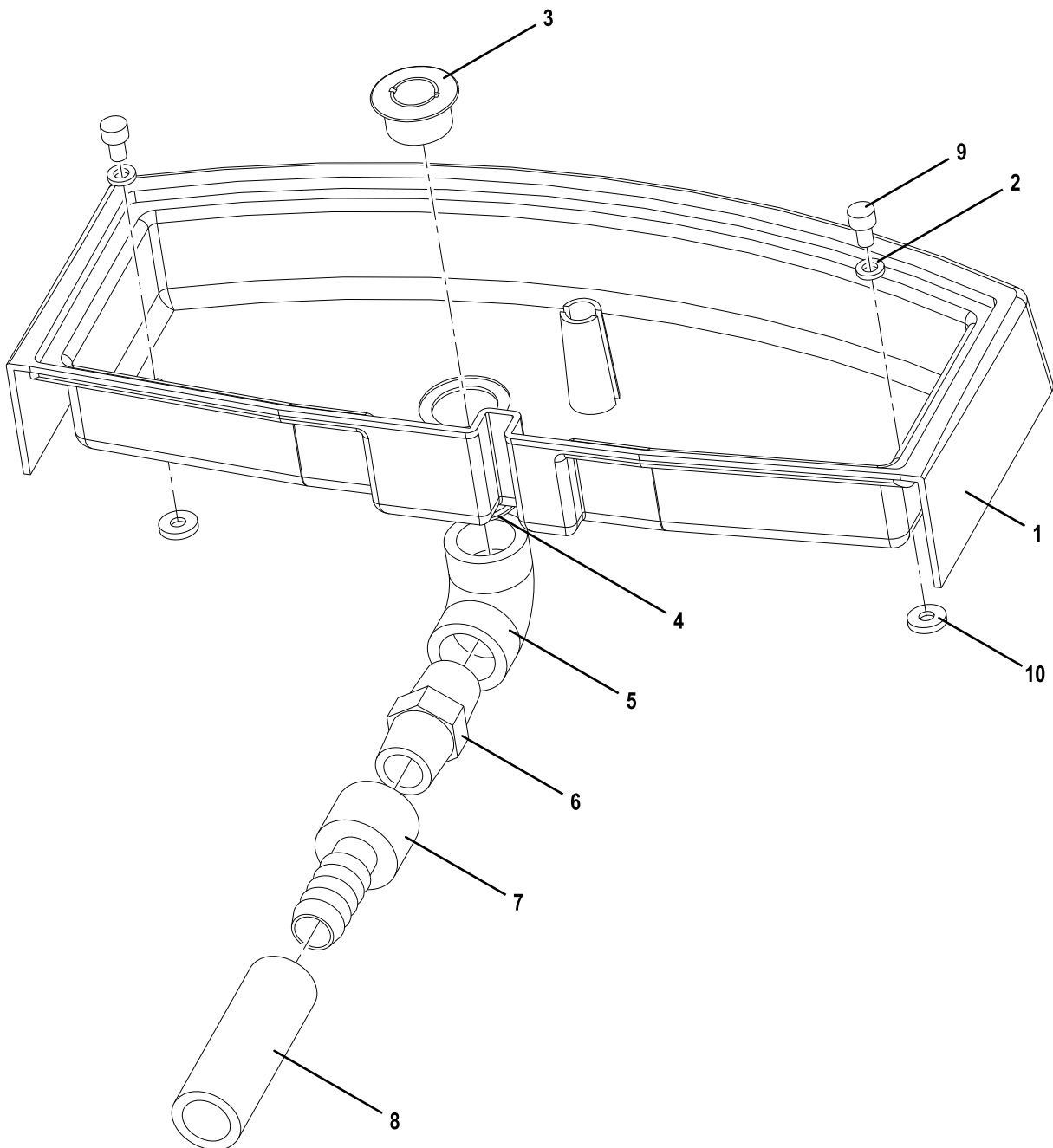


EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062733	Bride	Clip	Bride	Brida
2	062134	Formschlauch FEWA	Formed hose, FEWA	Tuyau profilé pour FEWA	Tubo perfilado FEWA
3	061903	Kabel-Durchführungsstülpe	Cable Grommet	Douille passe-câble	Manguito pasacables
4	062765	Ventil Messing 2/2 2.5 24VDC	Brass valve 2/2 2.5 24 VDC	Vanne laiton 2/2 2,5 24 VCC	Válv. latón 2/2 2.5 24VDC
5	062769	Abschlussstopfen	End plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre
6	063655	Rückschlagventil 1/4" vernickelt	Check valve 1/4" Ni-plated	Clapet antiretour 1/4" nickelé	Válv. antirret. 1/4" niquel.
7	062768	Einschraub-L 1/8"	Screw-in L fitting 1/8"	Coll. femel. L 1/8"	L macho 1/8"
8	062787	Grundplatte FEWA-Anschluss	Base plate, FEWA connection	Plaq. base raccord FEWA	Placa base conexión FEWA
9	062082	Linsenschraube A1 M3x6	Oval head screw A1 M3x6	Vis tête cyl. bomb. A1 M3x6	Tornillo alomado A1 M3x6
10	062077	Taplitle Linsenschraube M4x12	Taplitle oval head screw M4x12	Vis tête bombée Taplitle M4x12	Tornillo alom. Taplitle M4x12
11	062806	Wassertank anthrazit kpl. FEWA	Water tank, anthracite compl. FEWA	Réservoir d'eau anthracite cpl FEWA	Dep. agua antracita cpl. FEWA
	062808	Wassertank schwarz kpl. FEWA	Water tank, black compl. FEWA	Réservoir d'eau noir cpl FEWA	Dep. agua negro cpl. FEWA
	062805	Wassertank grau kpl. FEWA	Water tank, grey compl. FEWA	Réservoir d'eau gris cpl FEWA	Dep. agua gris cpl. FEWA
	062801	Wassertank silber kpl. FEWA	Water tank, silver compl. FEWA	Réservoir d'eau argent cpl FEWA	Dep. agua plata cpl. FEWA
	062859	Wassertank silber WMF kpl. FEWA	Water tank, silver WMF compl. FEWA	Réservoir d'eau argent WMF FEWA	Dep. agua plata WMF FEWA
12	062807	Rückwand FEWA anthrazit	Rear cover FEWA, anthracite	Paroi arrière FEWA anthracite	Pared post. FEWA antracita
	062809	Rückwand FEWA schwarz	Rear cover FEWA, black	Paroi arrière FEWA noir	Pared post. FEWA negra
	062636	Rückwand FEWA grau	Rear cover FEWA, grey	Paroi arrière FEWA gris	Pared post. FEWA gris
	062634	Rückwand FEWA silber	Rear cover FEWA, silver	Paroi arrière FEWA argent	Pared post. FEWA plata
13	062649	Bodenabdeckung	Bottom cover	Revêtement de fond	Cubierta fondo
14	062732	Silikon-Druckschlauch Ø10/6	silicone press. hose Ø10/6	Tuyau press. silicone Ø10/6	Tubo presión silicona Ø10/6
15	068286	Winkelverschraubung	Angled screw fitting	Raccord coudé	Racor en codo
16	062731	Nippel 1/4" Aussengewinde	Nipple 1/4" with external thread	Racc. 1/4" filetage extérieure	Boquilla 1/4" rosca ext.
17	062788	Flowmeter Messing 1 ohne Stecker	Flowmeter, brass 1 without conn.	Débitm. laiton 1 sans connectr	Caudalímetro latón 1 sin clavija
18	062664	Linsenschraube verzinkt M4x16	Oval head screw M4x16	Vis tête cylind zinc M4x16	Torn. alom. galv. M4x16
19	062451	Verschlusszapfen	Locking pin	Cheville de fermeture	Tapón de cierre
20	062452	Gegenstueck	Counter piece	Contre-Pièce	Contrapieza
21	062453	Sicherungsring	Circlip	Bague de sécurité	Anillo seguridad
22	062786	Zuleitung FEWA-Anschluss	Supply pipe FEWA connection	Cond. aliment. raccord FEWA	Línea alim. conexión FEWA

Festwasseranschluss maschinenseitig
Mains water supply machine side
Raccord eau fixe côté machine
Toma de agua fija máquina

01.02.2010

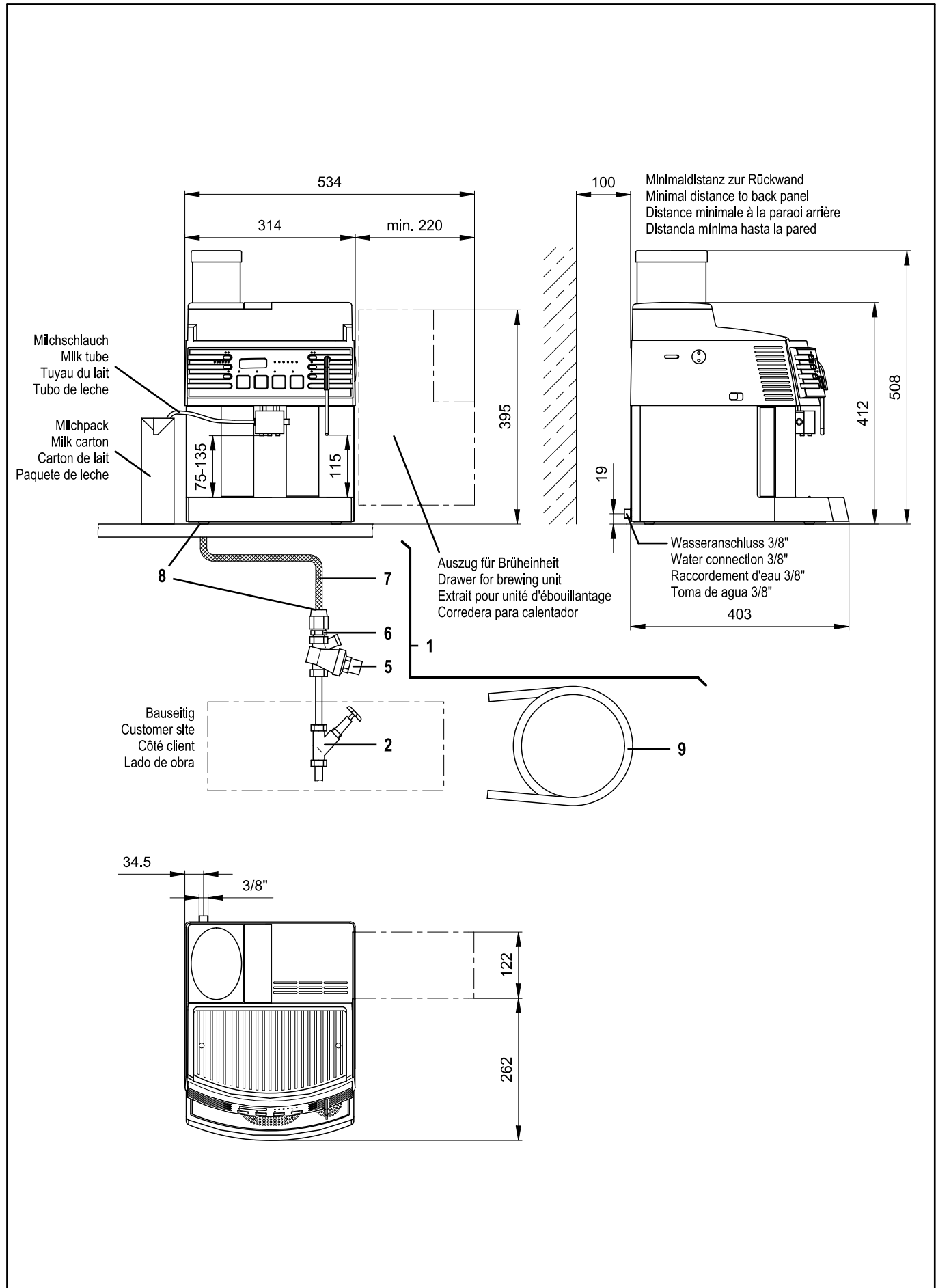


EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062492	Tropfwanne Nacharbeit silber	Drip tray reworked, silver	Egouttoir trav. finition argent	Dep. recogeg. acab. plata
	062493	Tropfwanne Nacharbeit schwarz	Drip tray, reworked, black	Egouttoir trav. finition noir	Dep. recogeg. acab. negro
2	062150	Dichtring	Sealing ring	Bagues d'étanchéité	Junta
3	062495	Verschraubung Tropfschale	Fastener, drip tray	Raccord fileté cuvette	Racor recogegotas
4	064236	Flachdichtung 26.0x22.5x1.0	Flat seal 26.0x22.5x1.0	Joint plat 26.0x22.5x1.0	Junta plana 26,0x22,5x1,0
5	062476	Gewindefitting PVC 1/2"/90°	Threaded fitting PVC 1/2"/90°	Raccord fileté PVC 1/2"/90°	Accesorio roscado PVC 1/2"/90°
6	062477	Doppelnippel PVC 1/2"	Double nipple PVC 1/2"	Raccord double PVC 1/2"	Boquilla doble PVC 1/2"
7	062475	Schlauchverschraubung EPDM 1/2	Hose fastener EPDM 1/2	Racc. à vis pr flex. EPDM 1/2	Racor manguera EPDM 1/2
8	062472	Ablaufschlauch EPDM	Drain hose EPDM	Tuyau d'évacuation EPDM	Tubo flexible salida EPDM
9	1999006	Zyl.Schr. m. I-6kt M5x12	Socket head cap screw M5x12	Vis à tête cylindrique M5x12	Tor. cil. hex. I M5x12
10	072204	Rändelmutter St. verz. M5	Knurled nut st M5, galv	Ecrou moleté ac. zinc. M5	Tuerca mol. ac. galv. M5

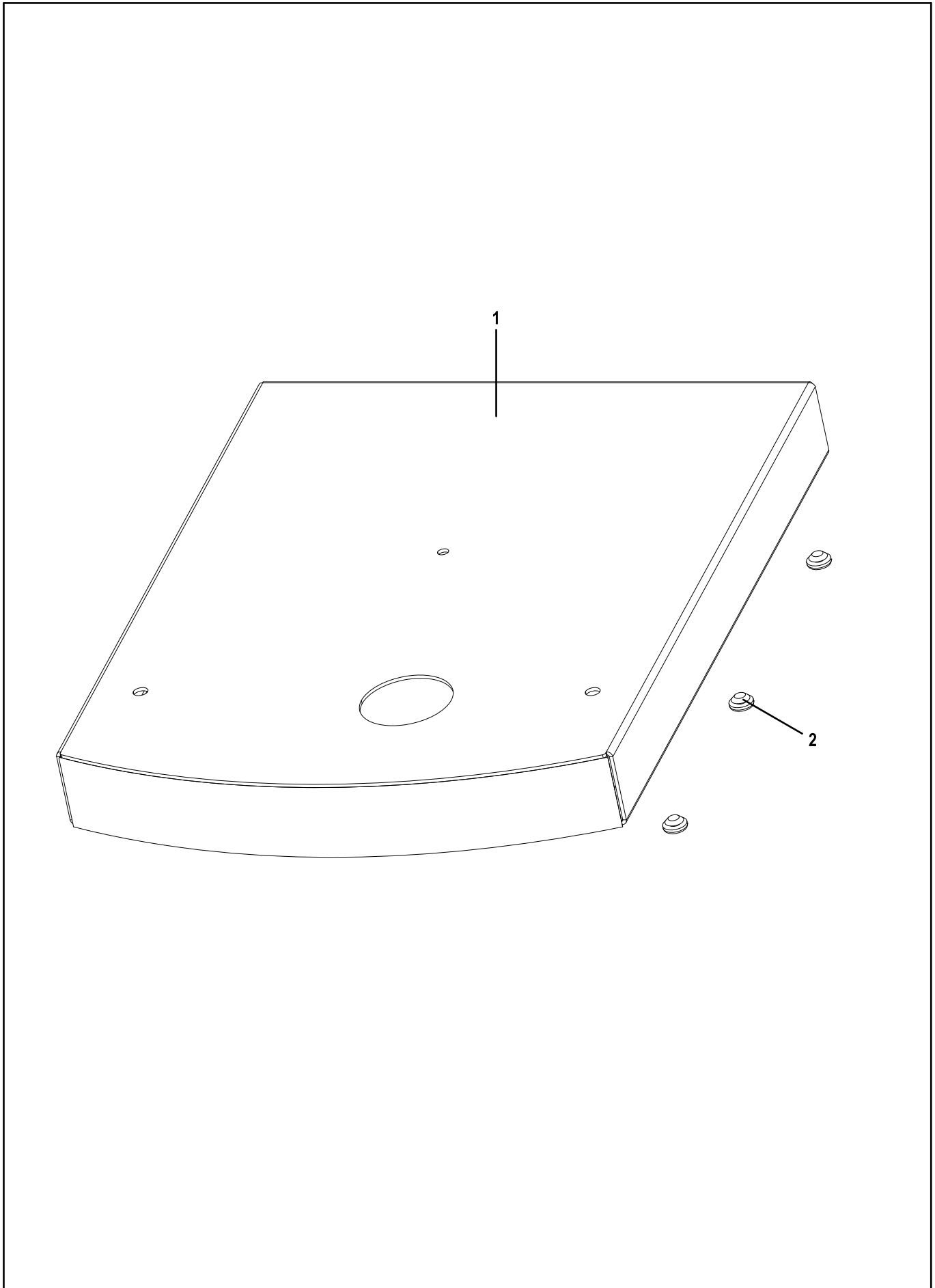
Tropfwannenabfluss
Drain drip tray
Ecoulement égouttoir
Descarga depósito recogegotas

01.02.2010



EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062812	Set FEWA	Set FEWA	Jeu FEWA	Juego FEWA
2		Absperrventil	Stop valve	Robinet d'arrêt	Válvula de cierre
5	33.2269.3000	Druckminderer / Filter 1.8bar 1/2"	Pres.reduc./filt. 1.8bar 1/2"	Réd. press./filtre 1.8bar 1/2"	Red.presión/filtro 1,8bar 1/2"
6	068179	Verschraubung 3/8"-1/2"	Screw fitting 3/8"-1/2"	Raccord 3/8"-1/2"	Racor 3/8"-1/2"
7	067764	Panzerschlauch 3/8" 1.0m	Armoured hose 3/8" 1.0m	Tuyau armé 3/8" 1.0m	Tubo flex. blind. 3/8" 1.0m
8	064249	Flachdichtung Ø15/9x0.8	Flat gasket Ø15/9x0.8	Joint plat Ø15/9x0.8	Junta plana Ø15/9x0.8
9	067722	Silikonschlauch Ø12/8	Silicon hose Ø12/8	Tuyau en silicon Ø12/8	Tubo flex. sil. Ø12/8

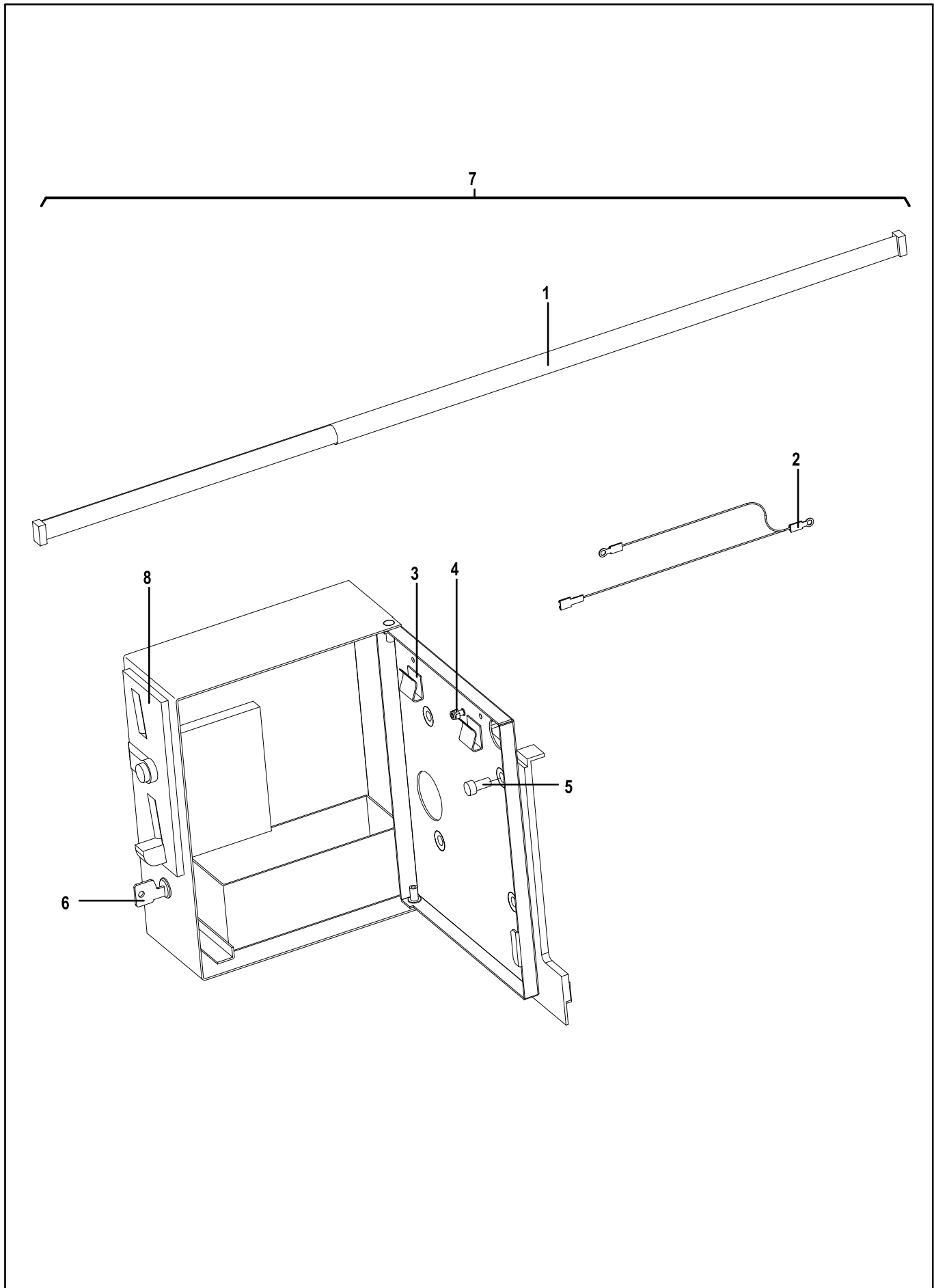


EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062489	Unterbau FEWA kompl.	Base FEWA complete	Base FEWA complet	Subestructura FEWA compl.
2	062030	Druckknopfpufer	Pushbutton buffer	Tampon bouton poussoir	Tapón a presión

Unterbau
 Base
 Base
 Subestructura

01.02.2010

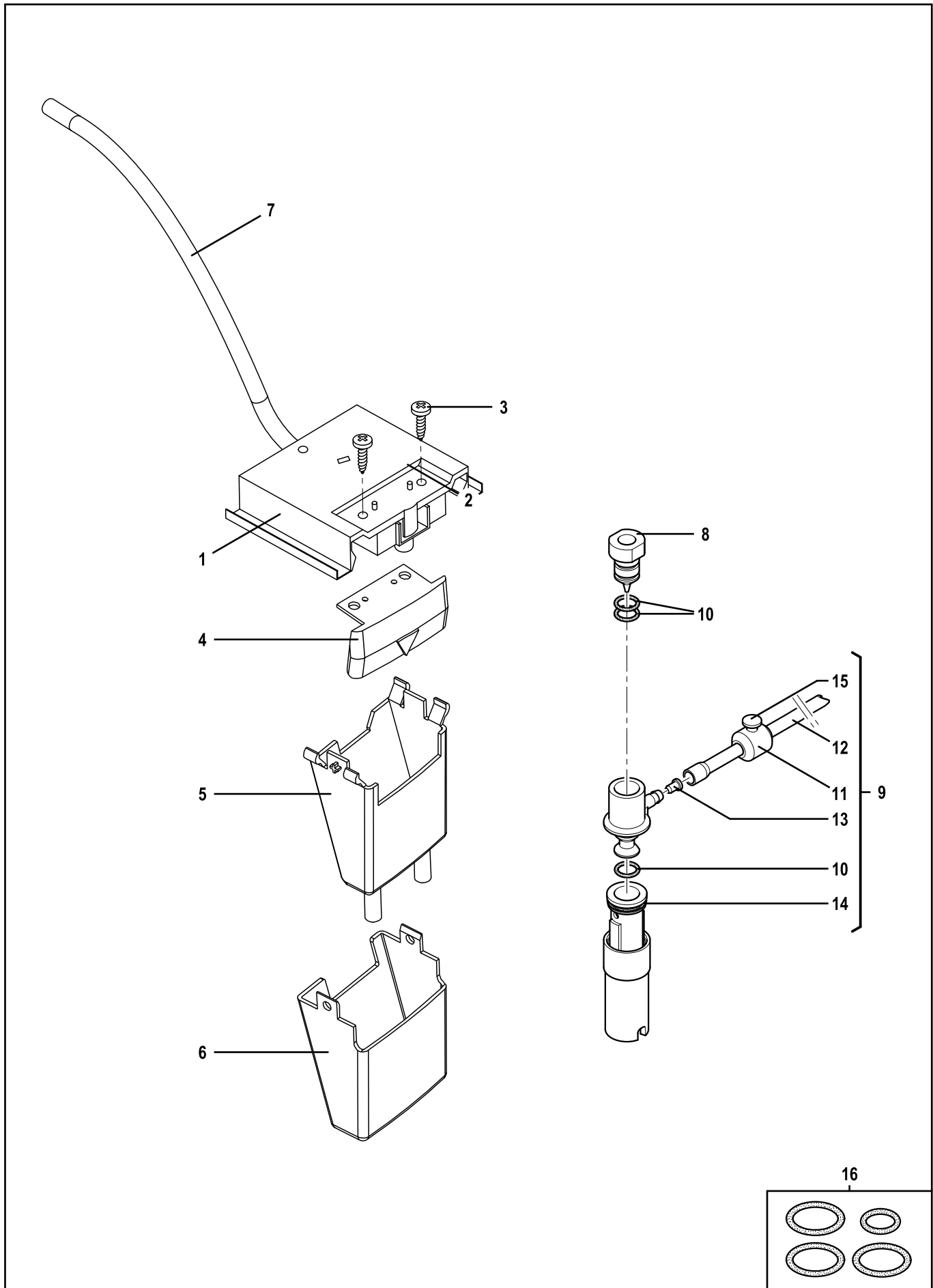


EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062091	Kabel ZS KKM Münzprüfer	Cable, ps KKM coin tester	Câble sp KKM monnayeur	Cable ZS KKM compr. monedas
2	062048	Erdungskabel Münzprüfer	Earthing cable, coin checker	Câble de terre monnayeur	Cable tierra compr. monedas
3	084872	Kabelhalter Flachband	Ribbon cable holder	Porte-câble bande plate	Brida de cable plano
4	1220002	Sicherungsmutter A1 verz. M4	Self-locking nut M4	Ecrous autofreinés M4	Tuerca seguridad A1 galv. M4
5	1999002	Zyl.Schr. m. I-6kt M4x10	Socket head cap screw M4x10	Vis à tête cylindrique M4x10	Tor. cil. hex. I M4x10
6	062924	Zylindervorreiber Schlüssel	Cylinder lock key	Serrure cylindrique clé	Cierre cilíndrico llave
7	062124	Münzprüfer Set kompl. Si	Coin tester set cpl Si	Set monnayeur compl. Si	Juego compl. compr. monedas Si
8	062123	Münzprüfergehäuse	Coin tester housing	Boîtier monnayeur	Carcasa compr. monedas

Münzprüfer links
Coin tester, left
Monnayeur gauche
Selector de monedas izq.

01.02.2010



Auslauf Kaffee / Cappuccinatore CPT (Siena)

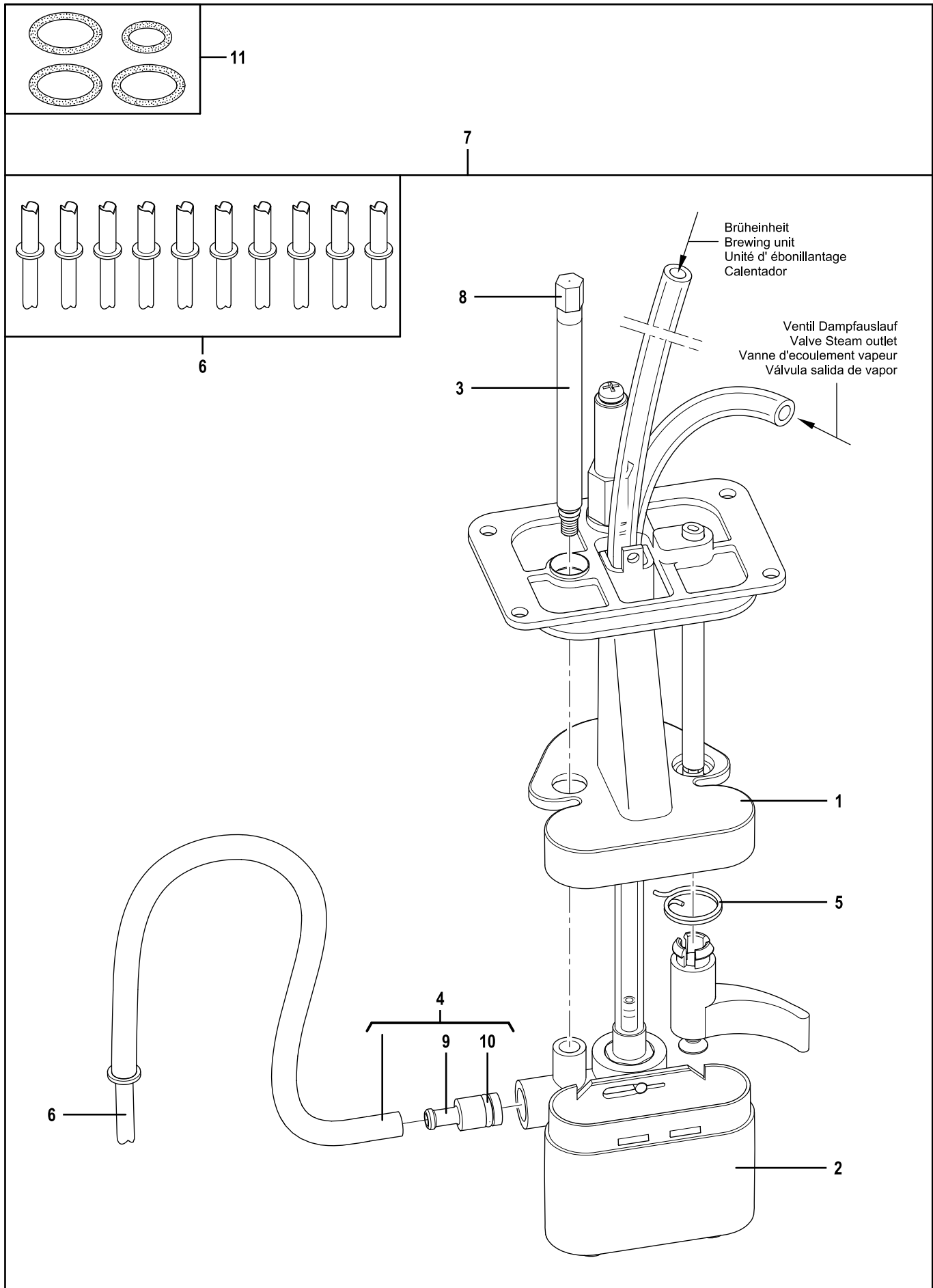
01.02.2010

EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062735	Ausgussführung	Pouring spout guide	Guidage d'évacuation	Guía descarga
2	062734	Schlauchführung	Hose guide	Guide pour tuyau	Guía tubo flex.
3	062080	PT-Schraube KA 40x10	PT-screw KA 40x10	Vis autotaraud. KA 40x10	Tornillo PT KA 40x10
4	062723	Ausgussabdeckung grau	Pouring spout cover, grey	Protection d'évacuation gris	Cubierta descarga gris
	062261	Ausgussabdeckung schwarz	Pouring spout cover, black	Protection d'évacuation noir	Cubierta descarga negro
	062721	Ausgussabdeckung silber	Pouring spout cover, silver	Protection d'évacuation argent	Cubierta descarga plata
	062738	Ausgussabdeckung anthrazit	Pouring spout cover, anthracite	Protection d'évacuation anthracite	Cubierta descarga antracita
5	062730	Ausgussbecher schwarz	Pouring spout cup, black	Gobelet d'évacuation noir	Copa descarga negra
6	062722	Ausgusschülle grau	Pouring spout sleeve, grey	Gaine d'évacuation gris	Manguito descarga gris
	062736	Ausgusschülle anthrazit	Pouring spout sleeve, anthracite	Gaine d'évacuation anthracite	Manguito descarga antracita
	062260	Ausgusschülle schwarz	Pouring spout sleeve, black	Gaine d'évacuation noir	Manguito descarga negro
	062717	Ausgusschülle silber	Pouring spout sleeve, silver	Gaine d'évacuation argent	Manguito descarga plata
7	062145	Formschlauch Ø6 Kaffeeauslauf	Formed hose Ø6 coffee spout	Tuyau profilé Ø6 écoule. café	Tubo perf. Ø6 sal. café
8	062957	CPT Düse SI 1-Step	CPT nozzle SI 1-step	Buse Cap. SI 1-step	Boquilla CPT SI 1-Step
9	062956	Cappuccinatore Set SI	Cappuccinatore set SI	Set Cappuccinatore SI	Juego capuchinador SI
10	063111	O-Ring CPT 8.73x1.78	O-Ring CPT 8.73x1.78	Joint torique Cap 8.73x1.78	Junta tórica CPT 8.73x1.78
11	062978	Regler Milchbegrenzung	Controller, milk restriction	Régulateur limitation lait	Regulador limitador leche
12	063778	Schlauch Ø6/4 Silikon	Hose Ø6/4 silicone	Flexible Ø6/4 silicone	Tubo flex. Ø6/4 silicona
13	063445	Blende 1.1	Restrictor 1.1	Obturateur 1.1	Diafragma 1.1
14	063112	O-Ring CPT 12.42x1.78	O-Ring Cpt 12.42x1.78	Joint torique Cap 12.42x1.78	Junta tórica CPT 12.42x1.78
15	1344003	Raendelhaube PA 66 sw M5	Thumb wheel cover PA 66 bl M5	Capuchon moleté PA 66 sw M5	Cubierta molet. PA 66 sw M5
16	050120	O-Ring Set Cappuccinatore:	O-Ring set Cappuccinatore:	Set jts torique Cappuccinatore:	Juego j.tóricas capuchinador:
		1x 063112 (Pos. 14) Ø 12.42x1.78 3x 063111 (Pos. 10) Ø 8.73x1.78			

Auslauf Kaffee / Cappuccinatore CPT (Siena)
Outlet coffee / Cappuccinatore CPT (Siena)
Sortie café / Cappuccinatore CPT (Siena)
Salida de café / Cappuccinatore CPT (Siena)

01.02.2010



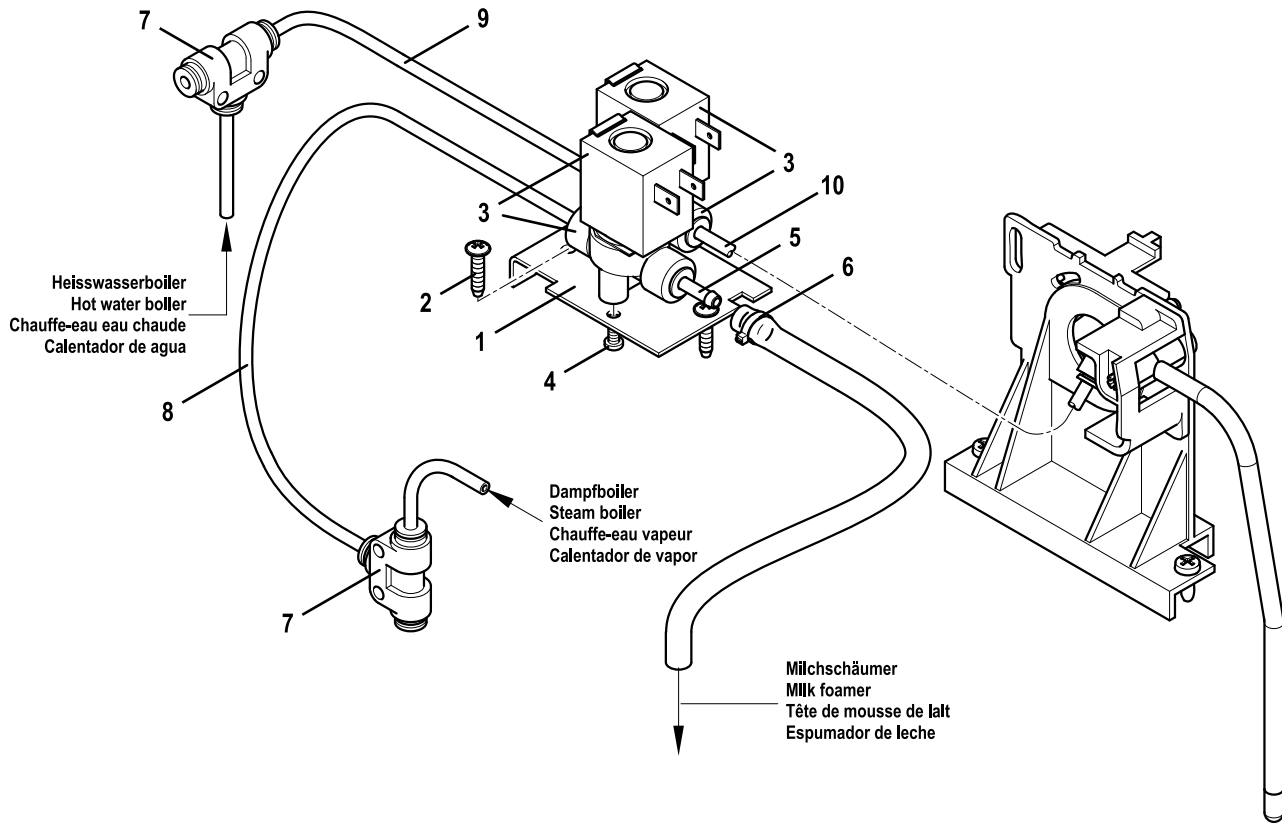
EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. n°.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062391	Kombiauslauf Oberteil	Combi spout upper part	Écoul. combiné partie supérieure	Pieza sup. salida combinada
2	062392	Auslaufbecher kpl.	Spill-over cup, cpl.	Gobelet écoulement cpl.	Recipiente de recogida compl.
3	062393	Luftansaugrohr komplett	Air intake pipe complete	Tuyau aspiration d'air complet	Tube aspiración aire compl.
4	062394	Milchschlauch komplett	Milk hose complete	Tuyau lait complet	Tube de leche compl.
5	062396	Feder Set 10 Stk.	Spring set, 10 pcs.	Set ressorts 10 pces	Juego de muelles 10 uds.
6	071246	Düsen-Set Beutel 10 Stk.	Nozzle set, bag of 10 pcs.	Jeu de buses sac 10 pièces	Set de boquillas bolsa de 10 un.
7	062979	Milchschaumer kompl.	Milk foamer compl.	Sys. de mousse de lait compl.	Espumador leche cpl.
8	062328	Luftansaugkappe	Air intake cap	Cache aspiration d'air	Tapón de aspiración de aire
9	062327	Milchansaugnippel	Milk intake nipple	Manchon d'aspiration du lait	Boquilla de aspiración leche
10	065632	O-Ring Ø5x1.5	O-ring Ø5x1.5	Joint torique Ø5x1.5	Junta tórica Ø5x1.5
11	062395	O-Ring Set Milchschaumer:	O-ring set milk foamer:	Set jts tor. tête moussante	J.tórica juego espum. leche:
		33.1580.3000 Ø 8x2			
		33.0395.4000 Ø 10.82x1.78			
		065632 Ø 5x1.5			
		33.2284.4000 Ø 3.3x1			

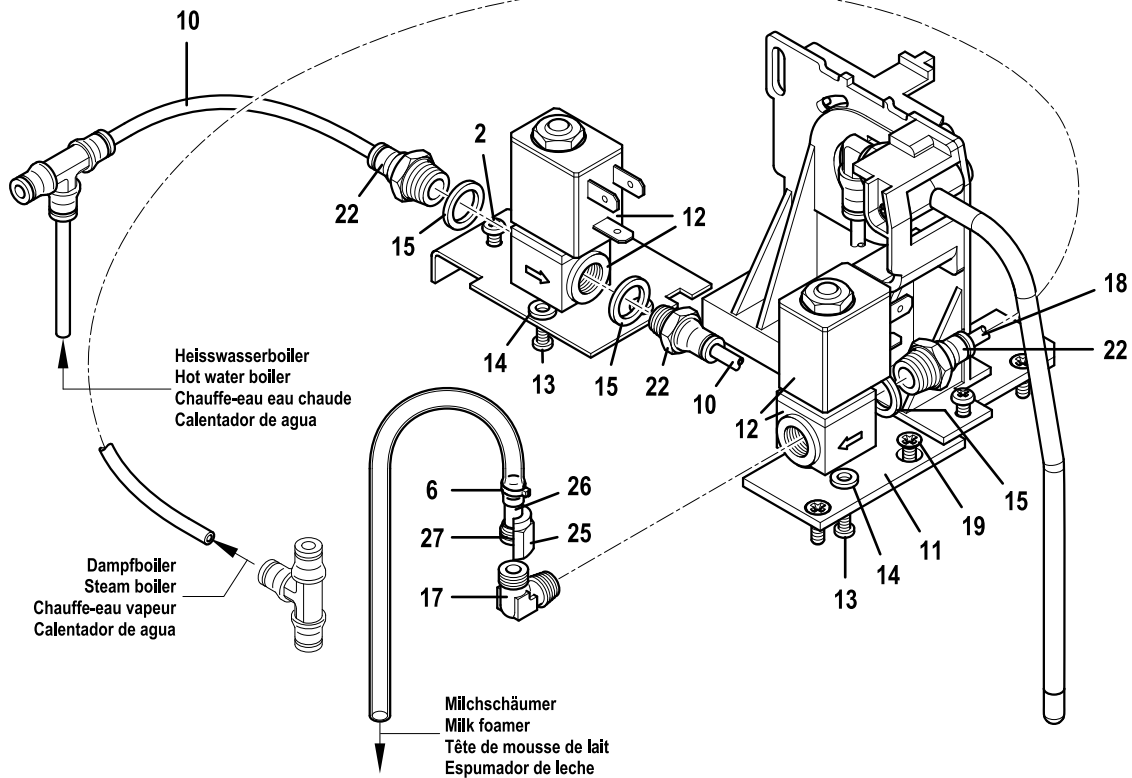
Milchschaumer (Siena 2)
Milk foamer (Siena 2)
Système de mousse de lait (Siena 2)
Espumador de leche (Siena 2)

01.02.2010

09.06.2008...



...08.06.2008

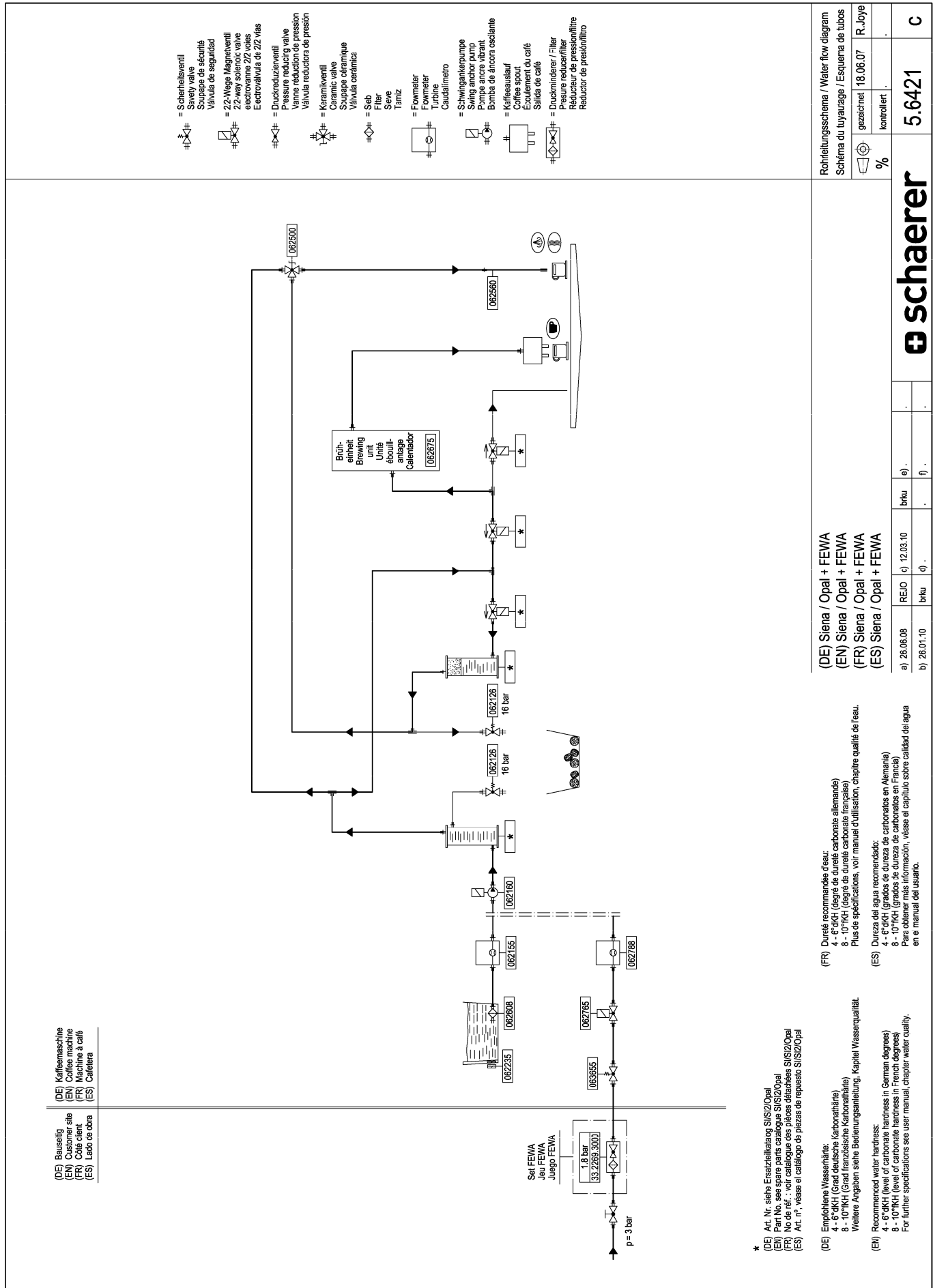


EK Opal / Siena / Siena 2

Pos.	Art. Nr. Part No. No. Art. Art. nº.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
1	062973	Haltewinkel Ventil Wasser	Holding bracket, water valve	Coude de maintien vanne eau	Codo suj. válvula agua
2	062077	Taptite Linsenschraube M4x12	Taptite oval head screw M4x12	Vis tête bombée Taptite M4x12	Tornillo alom. Taptite M4x12.0
3	071608	Magnetventil 2/2 2.5 21VDC	Solenoid valve 2/2 2.5 21VDC	Électrovanne 2/2 2,5 21VCC	Electroválvula 2/2 2.5 21VDC
4	062080	PT-Schraube KA 40x10	PT-screw KA 40x10	Vis autotaraud. KA 40x10	Tornillo PT KA 40x10
5	071648	Hülse mit Schlauchanschluss	Sleeve with hose coupling	Douille avec raccord tuyau	Manguito con conexión tubo
6	063615	Kabelbinder Tefzel 3.4x203	Cable tie Tefzel 3.4x203	Attache-câble Tefzel 3.4x203	Abraz. cables Tefzel 3.4x203
7	062120	T-Steckanschluss 4.0	T-connection 4.0	Raccord en T 4.0	Enchufe en T 4.0
8	062142	Schlauch 4.0x250.0 PFA	Hose 4.0x250.0 PFA	Tuyau 4,0 x 250,0 PFA	Tubo flex. 4.0x250.0 PFA
9	062144	Schlauch 4.0x175.0 PFA Hydraul	Hose 4.0x175.0 PFA hydraul	Tuyau 4,0x175,0 PFA hydraul	Tubo flex. 4.0x175.0 PFA hidr.
10	062135	Schlauch 2.5x4.0x140.0 PFA	Hose 2.5x4.0x140.0 PFA	Tuyau 2,5x4,0x140,0 PFA	Tubo flex. 2.5x4.0x140.0 PFA
11	062972	Haltewinkel Ventil Dampf	Holding bracket, steam valve	Coude de maintien vanne vapeur	Codo suj. válvula vapor
12	062765	Ventil Messing 2/2 2.5 24VDC	Brass valve 2/2 2.5 24 VDC	Vanne laiton 2/2 2,5 24 VCC	Válv. latón 2/2 2.5 24VDC
13	062456	Zylinderschraube M3x8 Inox	Stainless ch head screw M3x8	Vis tête cylindrique M3x8 Inox	Tornillo cil. M3x8 Inox
14	062152	Dichtring Ø9/5x1.6	Sealing ring Ø9/5x1.6	Bague d'étanchéité Ø9/5x1.6	Junta Ø9/5x1.6
15	070523	Fl.Dichtung 9.5x14.5x1.6	Flat seal 9.5x14.5x1.6	Joint plat 9.5x14.5x1.6	Junta plana 9.5x14.5x1.6
17	063661	Winkelverschraubung 1/8" PTFE	Elbow union 1/8" PTFE	Coude 1/8" PTFE	Racor 1/8" PTFE
18	062141	Schlauch 4.0x400.0 PFA	Hose 4.0x400.0 PFA	Tuyau 4.0x400.0 PFA	Tubo flex. 4.0x400.0 PFA
19	062441	Senkschraube M4x10	Screw M4x10	Vis tête fraisee M4x10	Tor. avell. M4x10
22	062110	Gerade Einschr. 1/8"+O-Ring	Str. screw-in fitt. 1/8"+O-ring	Racc. viss. droit 1/8"+joint torique	Macho recto 1/8"y junta tórica
25	063663	Anschlussmutter	Union nut	Ecrou de raccordement	Tuerca de conexión
26	063681	Schlauchtülle	Hose nipple	Douille cannelée	Boquilla portatubo
27	063665	Klemmring	Clamping ring	Bague de serrage	Anillo de presión

Auslaufventil Heisswasser / Dampf (Siena 2)
Valve hot water / steam outlet (Siena 2)
Vanne d'écoulement eau chaude / vapeur (Siena 2)
Válvula de salida agua caliente / vapor (Siena 2)

01.02.2010



(DE) Baueinheit
(EN) Customer site
(FR) Côte client
(ES) Lado de obra

(DE) Kaffemaschine
(EN) Coffee machine
(FR) Machine à café
(ES) Cafetera

* Art. Nr. siehe Ersatzteilkatalog S1/S2/Opal
(DE) Art. No. see spare parts catalogue S1/S2/Opal
(FR) No de réf. voir catalogue des pièces détachées S1/S2/Opal
(ES) Art. n.º véase el catálogo de piezas de repuesto S1/S2/Opal

(DE) Empfohlene Wasserhärte:
4 - 6°dKH (Grad deutsche Karbonathärte)
8 - 10°dKH (Grad französische Karbonathärte)
Weitere Angaben siehe Bedienungsanleitung, Kapitel Wasserqualität.

(EN) Recommended water hardness:
4 - 6°dKH (level of carbonate hardness in German degrees)
8 - 10°dKH (level of carbonate hardness in French degrees)
For further specifications see user manual, chapter water quality.

(FR) Dureté recommandée d'eau:
4 - 6°dKH (degré de dureté carbonate allemande)
8 - 10°dKH (degré de dureté carbonate française)
Plus de spécifications, voir manuel d'utilisation, chapitre qualité de l'eau.

(ES) Dureza del agua recomendada:
4 - 6°dKH (grados de dureza de carbonatos en Alemán)
8 - 10°dKH (grados de dureza de carbonatos en Francés)
Para obtener más información, véase el capítulo sobre calidad del agua en el manual del usuario.

(DE) Siena / Opal + FEWA
(EN) Siena / Opal + FEWA
(FR) Siena / Opal + FEWA
(ES) Siena / Opal + FEWA

a) 26.06.08 RE/ID c) 12.03.10
b) 26.01.10

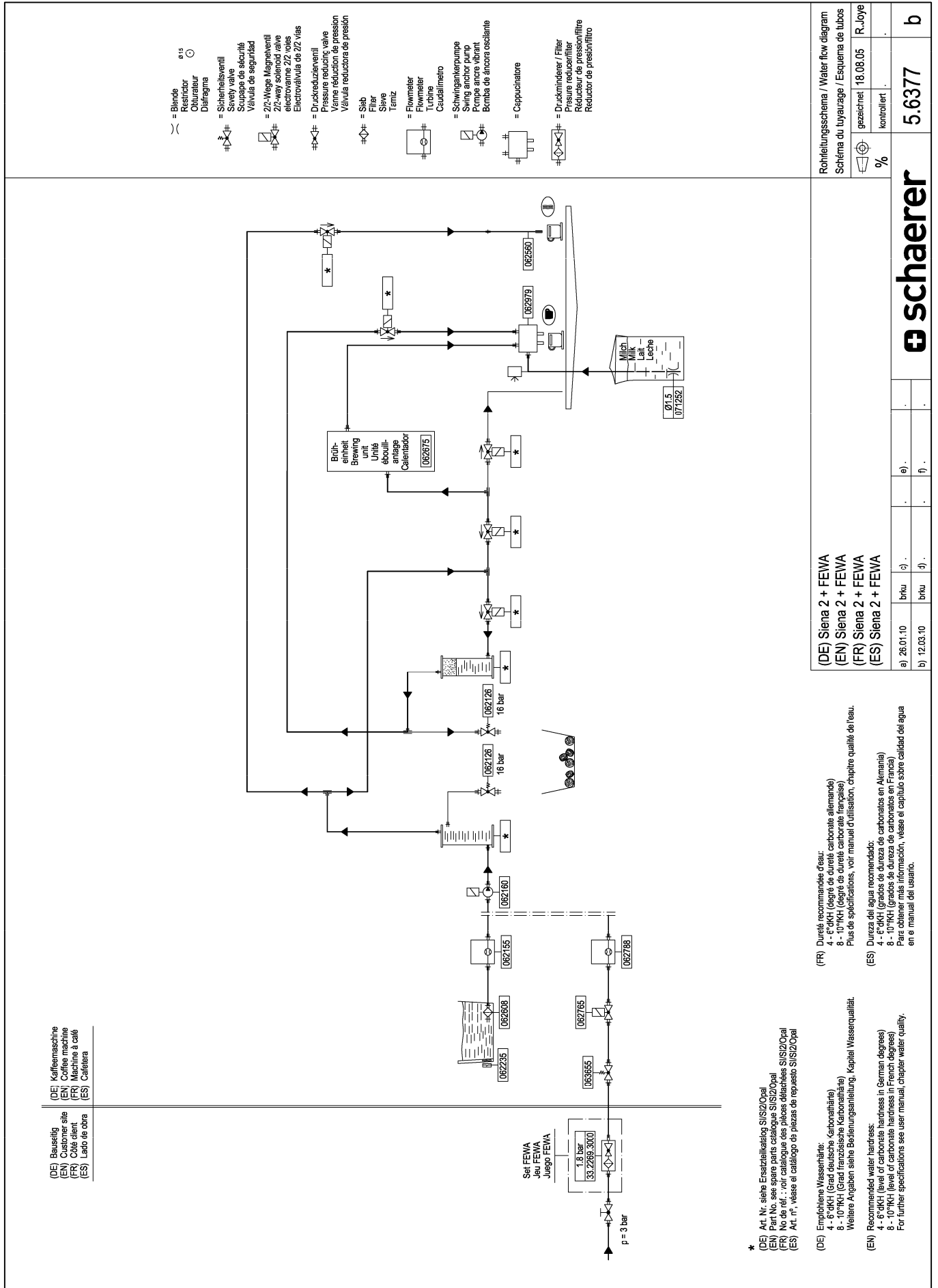
brku e) .
brku f) .

schaerer

5.6421

C

Rohrleitungsschema / Water flow diagram
Schéma du tuyautage / Esquema de tubos
gezeichnet 18.06.07 R.Loye
kontrolliert .



- () = Blende / Restricor / Châtrateur / Diafragma
- ()^{e/s} = Sicherheitsventil / Safety valve / Scapape de securită / Válvula de seguridad
- () = 2/2-Wege Magnetventil / 2/2-way solenoid valve / electroválvula de 2/2 vias
- () = Druckreduzierventil / Pressure reducing valve / Válvula reductora de presión
- () = Sieb / Filter / Tamiz
- () = Fließmesser / Flowmeter / Turbine / Caudalímetro
- () = Schwingerpumpe / Swing anchor pump / Pompe ancre vibrant / Bomba de ancora oscilante
- () = Cappuccinatore
- () = Druckminderer / Filter / Pressure reducer/filter / Réducteur de pression/filtre / Reductor de presión/filtro

(DE) Baustein
(EN) Cassinerie site
(FR) Machine à café
(ES) Lado de obra

(DE) Kaffemaschine
(EN) Coffee machine
(FR) Machine à café
(ES) Cafetera

Set FEWA
Jeu FEWA
Juego FEWA

* Art. Nr. siehe Ersatzteilkatalog SIS/2/Opal
(EN) Part No. see spare parts catalogue SIS/2/Opal
(FR) No de réf. : voir catalogue des pièces détachées SIS/2/Opal
(ES) Art. n.º véase el catálogo de piezas de repuesto SIS/2/Opal

(DE) Empfohlene Wasserhärte:
4 - 6°dKH (Grad deutsche Carbonathärte)
8 - 10°dKH (Grad französische Carbonathärte)
Weitere Angaben siehe Bedienungsanleitung, Kapitel Wasserqualität.

(EN) Recommended water hardness:
4 - 6°dKH (level of carbonate hardness in German degrees)
8 - 10°dKH (level of carbonate hardness in French degrees)
For further specifications see user manual, chapter water quality.

(FR) Dureté recommandée d'eau:
4 - 6°dKH (degré de dureté carbonate allemande)
8 - 10°dKH (degré de dureté carbonate française)
Plus de spécifications, voir manuel d'utilisation, chapitre qualité de l'eau.

(ES) Dureza del agua recomendada:
4 - 6°dKH (grados de dureza de carbonatos en Alemania)
8 - 10°dKH (grados de dureza de carbonatos en Francia)
Para obtener más información, véase el capítulo sobre calidad del agua en el manual del usuario.

(DE) Siena 2 + FEWA
(EN) Siena 2 + FEWA
(FR) Siena 2 + FEWA
(ES) Siena 2 + FEWA

a) 26.01.10
b) 12.03.10

brku c) .
brku d) .
e) .
f) .

Rohrleitungsschema / Water flow diagram	
Schéma du tuyauage / Esquema de tubos	
%	gezeichnet / kontroliert
	18.08.05 / R.Joye
5.6377	
b	

schaeerer

Art. Nr. Part No. No. Art. Art. nº.	Bezeichnung	Designation	Désignation	Denominación
5.6377	Rohrleitungsschema Si 2+FEWA	Water flow diagram Si 2+FEWA	Schéma du tuyautage Si 2+FEWA	Esquema de tubos Si 2+FEWA
5.6421	Rohrleitungsschema Si / Op+FEWA	Water flow diagram Si / Op+FEWA	Schéma du tuyautage Si / Op+FEWA	Esquema de tubos Si / Op+FEWA
33.2269.3000	Druckminderer / Filter 1.8bar 1/2"	Pres.reduc./filt. 1.8bar 1/2"	Réd. press./filtre 1.8bar 1/2"	Red.presión/filtro 1,8bar 1/2"
062126	Überdruckventil 16bar	Pressure relief valve 16bar	Soupape de surpression 16bar	Válvula sobrep. 16bar
062155	Flowmeter	Flowmeter	Débitmètre	Caudalímetro
062160	Schwingankerp. 24VDC 50/60Hz	Oscil. arm. pump 24VDC 50/60Hz	Ppe ancr. oscill. 24VCC 50/60Hz	Bom. ánc. osc. 24VDC 50/60Hz
062235	Reedsensor KKM	Reed switch KKM	Capteur Reed KKM	Sensor Reed KKM
062500	Keramikventil Ersatzteil	Ceramic valve, spare part	Vanne céramique pce détachée	Válvula cerámica de repuesto
062560	HW-/Dampfrohr kompl. lang	Hw/steam pipe compl., long	Tuyau ec/vapeur cpl long	Tubo ACS/vapor largo cpl.
062608	Sieb Wassertank kpl.	Sieve water tank cpl.	Filtre rés.eau cpl.	Tamiz depósito agua compl.
062675	Brüheinheit 06	Brewing unit 06	Percolateur 06	Calentador 06
062765	Ventil Messing 2/2 2.5 24VDC	Brass valve 2/2 2.5 24 VDC	Vanne laiton 2/2 2,5 24 VCC	Válv. latón 2/2 2.5 24VDC
062788	Flowmeter Messing 1 ohne Stecker	Flowmeter, brass 1 without conn.	Débitm. laiton 1 sans connectr	Caudalímetro latón 1 sin clavija
062979	Milchschaumer kompl.	Milk foamer compl.	Sys. de mousse de lait compl.	Espumador leche cpl.
063655	Rückschlagventil 1/4" vernickelt	Check valve 1/4" Ni-plated	Clapet antiretour 1/4" nickelé	Válv. antirret. 1/4" niquel.
071252	Ersatzdüsen 1.50 br 10 Stk	Repl. nozzles 1.50 br 10 pcs.	Buses rechan. 1.50 mar 10 pces	Tob. repuesto 1.50 marr. 10 u.